



"Moae segûa, poae... in- certo"

Traduzione e adattamento di *ENRICO SCARAVELLI* dal dialetto sammarinese
al genovese del testo originale "Una fiola da maridè"

Tre atti

di

STEFANO PALMUCCI

Personaggi:

BASTIAN PARODI

LUCIA

AGNESE

A Scià PERSIGATTI

PANCRAZIO PERSIGATTI

Don SISTO ALIMENA

Dott. FIASCHINI

TOGNO

FILOMENA

TARCISIO MARIN

cappo famiglia

seu moggé

a figgia

viddua

figgio da Scià Persigatti

praeve de Sant'Agostin

mëgo de famiglia

cuntadin

amiga da Lucia

cavaliere

In to pàise de Pedemonte ciù o meno ai tempi nostri

Moae segûa, poae...incerto”

ATTO PRIMO

Siamo a Pedemonte, paese nell'immediato entroterra genovese, nel tinello di casa Parodi. Sofà a sinistra, mobile a destra con specchiera, una finestra sullo sfondo. Quadri, etagère, un tavolino da salotto con alcune sedie a destra. Crocifisso alla parete. Una porta a sinistra che va e viene dall'esterno, una a destra va alle camere, un'altra alla cucina e di lì in cantina. In scena c'è Lucia che sta rammendando e la signora Filomena, una conoscente chiacchierona.

SCENA I

(Lucia – Filomena)

- FILOMENA :- *(seduta accanto a Lucia)* “Ma quanti anni a l’ha vostra figgia?”
- LUCIA :- *(intanto che rammenda)* “A ne fa vint’ûn in agosto”
- FILOMENA :- “Pensae che ‘na figgia bella comme a vostra ch’a lascia a bucca averta ai zoenotti, a no l’agge quarchedûn che ghe fa o fi?”
- LUCIA :- “Emmo provòu a tastà o terrén ma... lé a no se decidde”
- FILOMENA :- “Eh... o mondo o cangia... ‘na votta se dixeiya; <da dixeutto a vinti o belli o ninte, da vinti a vintidui, Segnò pensaeghe voi, da vintidui a vint’eutto...specialmente s’è ti l’è in grembo, o ven ben anche s’o l’è zembo!”>¹
- LUCIA :- “Ma voi pensae che quande a se decidià a no l’ammià solo a bellezza ma anche... de appoggià o pané in to segûo?”
- FILOMENA :- “E perché no? Ûnn-a comme lé a peu puntà in èrto... Magara ûn meistro de scheua, ‘n’impiegòu de banca...”
- LUCIA :- “Mi, che son seu moae, m’accontentieiva de ‘n zeneo in scie ‘na bonna posizìon e co stagghe ben de famiglia. Ciù de coscì no posso pretende. Quande arrivìa o momento a faià lé”
- FILOMENA :- “Domenega, quande a sciortiva dâ gëxa, ho sentìo duì zoenotti che ghe faxeivan tanti complimenti”
- LUCIA :- “No digghe ninte a lé che questi descorsci a no i veu manco senti”
- FILOMENA :- “E perché mai? Se me i fessan a mì... eh... saieiva ben contenta”
- LUCIA :- “Me fa piaxéi che ghe fassan i complimenti ma lé...a l’è troppo modesta”
- FILOMENA :- “Modesta, brava e anche bella, cösse voei ciù da ‘na figgia?”
- LUCIA :- “Mi ninte... ringrassio tûtti i giorni o Segnò pe’ a fortûnn-a ch’emmo avûo”

SCENA II

(Lucia – Filomena – Agnese – Bastian)

- AGNESE :- *(giovane figlia di Lucia e di Bastian. Entra da sinistra... agitata)* “Bongiorno”
- FILOMENA :- “Oh, scignorinn-a Agnese... stavimo parlando de lé”
- AGNESE :- *(sbrigativa)* “In ben spero...” *(da un’occhiata alla finestra ed ha un gesto di stizza)* “Mamma ho visto da-o barcòn che stan vegnindo anche ancheu” *(sedendosi di fronte, molto agitata)* “Mi no ghe a fasso ciù...me vaddo a asconde”
- LUCIA :- “Ma mì... cösse ghe devo dî?”

¹ Zembo: gobbo (se ce l’ha in grembo viene bene anche se è zembo)

Moae segûa, poae...incerto”

AGNESE :- “Digge... digghe ch’ho mä de pansa”

LUCIA :- (*allargando sconsolata le braccia*) “Ma quello ghe l’ho zà dito a settemann-a passà... va a finì che mangian a feuggia”

AGNESE :- “E alloa... digghe che me son faeta mä a ‘n pé... che son chéita dai schæen!” (*va alle camere*)

FILOMENA :- “Chi l’è che sta arrivando?”

LUCIA :- “O seu assillante e fastidioso pretendente: Pancrazio Persigatti, scortòu , comme o solito, *dalla sua mamma*.... A scià Emma Persigatti”

FILOMENA :- “Ah... quella viddoa ca sta in te quella casa gianca de dâto ä scheua ... Però quello o saieiva un bon partio”

LUCIA :- “Ö so... emmo anche provòu a fagghe accappi. Ma lé a no ne veu savei e nuiätri no n’emmo manco incistîo ciù de tanto... anche perché ... dimmosela tûtta... o no l’è guaei bello, ma quello saieiva ancon ninte ... o faeto o l’è co l’è sempre ûn bertoélo² de primma riga”

FILOMENA :- “Mi diggo che s’o no l’avesse de longo appreuvo sue mouae, foscia o saieiva anche in po’ ciù addescio!”

BASTIAN :- (*entra in scena da una camera*)

FILOMENA :- “Bongiorno sciò Bastian”

BASTIAN :- (*seccato*) “Ma sciò... buongiorno” (*a Lucia*) “Me pàiva d’avei visto ‘n’ombra ca scappava... Chi l’èa?”

LUCIA :- “Comme saieiva a dî <chi l’èa>... teu figgia, no?”

BASTIAN :- “Coss’a l’ha cumbinòu pe’ corì comme ûn fûrmine?”

LUCIA :- “A l’ha cumbinòu che a l’ha visto vegnì verso de noiätri o Pancrazio con...” (*salace*)... con la sua mamma!”

BASTIAN :- “Allò a credo ch’a fûgiva... ûn schiacchaelo³ co no capisce ninte comme quello no l’ho mai visto”

LUCIA :- “Ssst... Fanni cianin che stan arrivando” (*bussano o suonano alla porta*)

SCENA III

(*Lucia – Filomena – Bastian - Emma – Pancrazio*)

BASTIAN :- “Arvo mì” (*apre ed entrano Emma e Pancrazio*)

EMMA :- “Bongiorno a tûtti...”

TUTTI :- (*a soggetto salutano*)

EMMA :- “Passavimo de chì e allò semmo vegnûi a fâve ‘n salûtto, véa Pancrazio?”

PANCRAZIO :- (*giovane imbranato, remissivo, ammammato, capo chino e mani nelle mani, risponde monotono come un bimbo d’età infantile*) “Eh, già!”

LUCIA :- “Ei faeto ben scià Emma... Ma accomodaeve...”

EMMA :- (*siede sul divano, indicando al figlio di fare altrettanto*)

PANCRAZIO:- (*capo chino e mani in mano, ubbidisce*)

EMMA :- “E... vostra figgia dov’è l’è?”

LUCIA :- “A... a no se sente guaei ben... Ghe fa mä... ûn pë perché a l’è cheita dai schæen”

² bertoléro – bertovello per pescare. In questo caso un po’ svampito

³ schiacchaelo – con poco senno

Moae segûa, poae...incerto”

- EMMA :- “Ma a no l’èa chéita véi?”
- LUCIA :- (*imbarazzata*) “Scì ma... a l’ha avûo... <una ricaduta>”
- EMMA :- “Oh, me despiäxe... Eivimo passae anche pe’ veddila...”
- FILOMENA :- “Séi comm’a lé scià Emma... e belle figgie se fan dexiderà”
- EMMA :- (*al figlio, dandogli una gomitata d’intesa*) “Pancrazio... no ti doveivi domandaghe quarcösa a-o sciò Bastian?”
- PANCRAZIO:- “Eh, già...” (*titubando*) “Ma... no m’azzardo...”
- EMMA :- “E dàì... mescite...”
- PANCRAZIO:- (*titubante e vergognoso, a Bastiano*) “Ecco... voeivo domandaghe se... ûn de questi giorni, quande andae a caccia... me portae con voi!”
- BASTIANO :-(*stupito*) “Ti veu vegnì a caccia con mi? Ma ti ghe l’hae o scc-euppo?”
- PANCRAZIO:- (*infantile*) “Ma perchè... o ghe veu?”
- BASTIANO :- (*sarcastico*) “Noooo.! E pe’ fanne cösse?... Basta o cacciafrûsto!”⁴
- EMMA :- (*preoccupata*) “Ma andà a caccia no saià pericoluso?”
- BASTIANO :- (*ironico*) “Scignòa...basta che quande i caccioéi sparàn, seu figgio o no se ghe mette davanti”
- PANCRAZIO:- “Semmai me avvisae quande me devo scansà?”
- BASTIAN :- (*sarcastico*) “... T’arrivià ‘na létta da l’uffizio da caccia dovve ghe saià scrìto che ûn cacciòu a l’ha da sparà e che tì, ti te devi scansà..!”
- PANCRAZIO:- (*pensoso*) “Speremmo che o postin a fasse fito”
- BASTIAN :- (*fra sé*) “Spera, spera...”
- EMMA :- (*si alza ed invita suo figlio a fare altrettanto*) “Allòa oua noiätri andemmo ... voeivimo solo salûtave”
- FILOMENA :- (*alzandosi a sua volta*) “Scappo mi ascì... s’è faeto l’òa de andà anche pe’ mì... Se vedemmo”
- BASTIAN :- “Allòa Pancrazio, ûn de questi giorni che vaddo a caccia te fasso ûn scigòo”
- PANCRAZIO:- (*pensoso*) ”Eh, ma... se me scigoae, mì, da casa mae no ve sento...”
- BASTIAN :- (*con atteggiamento paziente, ironico e comprensivo*) “No te aximä⁵ piccin... Vegnòu sott’a-o barcòn a sciguâte!”
- PANCRAZIO:- (*contento*) “Bene... coscì doppo sento” (*saluta ed escono con Filomena*)
- BASTIAN :- (*scrollando il capo*) “Pövio abötîo⁶. Quello s’o va a caccia o piggian pe’ ûn tordo e ghe fan sübito a festa.... Beh, vaddo in cantinn-a a finì con e mae bottigge” (*esce verso la cucina*)

SCENA IV

(Agnese – Lucia)

- AGNESE :- (*si affaccia sulla scena dalle camere*) “Son andaeti via?”
- LUCIA :- “Scì... via libera”
- AGNESE :- (*siede e inizia a cucire*) “N’ho mai visto gente coscì incistösa... Son pëzo de sanguette” (*si punge un dito con l’ago*) “Ahi!”
- LUCIA :- “Cösse gh’è?”

⁴ cacciafrûsto - fionda

⁵ aximä – farsi prendere dall’affanno, preoccuparsi, agitarsi

⁶ abötîo – intontito, grullo, mogio, ecc.

Moae segûa, poae...incerto”

AGNESE :- (*succhiandosi il dito*) “Ninte... me son punzeggià con l’aguggia... Porco mundo me sciorte o sangue...”

LUCIA :- “T’è distraeta... No ti me a conti giûsta... Tì, t’hae di penscéi pe’ a testa...”

AGNESE :- (*imbarazzata*) “Ma cösse ti ti vae a pensà...Quande se cûxe peu accapittà de punzise con l’aguggia”

LUCIA :- “No l’è solo quello... L’è za ûn po’ de tempo che no t’è ciù tì... Ti t’ascordi e cöse, ti te ingambi façilmente... se vedde che t’hae a testa da ‘n’ätra parte...”

AGNESE :- “Ma no te preoccupà che a testa l’ho sempre a posto”

LUCIA :- “A ‘na moae no se peu asconde i penscéi de l’anima...a testa ti l’aviae sempre in sciò collo ma o cheu... me sa co segge sempre apreuvo a l’aviatö americano...”

AGNESE :- (*singhiozza*)

LUCIA :- “Ma proppio de ‘n’americano ti te doveivi innamoà? Con tûtti quelli che te stavan apreuvo.... Ti devi scèglie!”

AGNESE :- “Mi aveivo scelto... ma lé...”

LUCIA :- “O no l’èa ‘n’ommo pe’ tì... O l’è comme i mainae, han ‘na donna in ogni porto...o mëgio <aeroporto>. Ti veddiae che te passia fito ‘sto momento... o tempo o l’è o mëgio mëgo”

AGNESE :- (*triste e preoccupata, piagnucolando*) “O mä o no l’è solo quello... gh’è ben de ciù...!”

LUCIA :- “Ma cösse ti dixi?”

AGNESE :- (*sforzandosi di riprendersi*) “Oh, ninte, ninte... Fanni conto che no ägge dïto ninte!”

LUCIA :- “Agnese... Ti me veu fa tribulà pe’ cöse?”

AGNESE :- “Ma no l’è ninte mamma... davvéi...”

LUCIA :- “Lascia perde, te conosco... Ti me stae ascondendo quarcösa ...”

AGNESE :- (*decidendosi, con imbarazzo*) “Quello pilota, Johnny ormai o l’è xuòu in America e nò veddiò ciù... O l’è staeto solo bon da ingannäme con de promisse”

LUCIA :- “I òmmi son de brûtte bestie, figgia mae... Ringrassiemmo o Segnò che ti l’è imparae in tempo...”

AGNESE :- (*triste e imbarazzata*) “No mamma... l’ho imparòu troppo tardi...!”

LUCIA :- (*allarmata*) “Cösse t’intendi dï?... N’accapiscio dovve ti veu arrivà!”

AGNESE :- “Veuggio dite che... o n’ha m’ha lasciòu solo de promisse ma... anche ûn... ricordin...”

LUCIA :- (*che teme di aver capito*) “Cösse ti veu dï?... Che lé... che ti... che voiättri duè...”

AGNESE :- (*singhiozzando*) “Sci, mamma...”

LUCIA :- (*si alza di scatto e si siede appresso a lei, disperata*) “Oh, Madonna da Guardia... Segnò benéito...! Ma... t’è segûa?”

AGNESE :- “Segûo che son segûa”

LUCIA :- “Allòa l’èa pe’ quello che ti te serävi in to bagno doppo mangiòu... che t’aveivi quella debolessa... Oua ti stae mëgio?”

Moae segûa, poae...incerto”

AGNESE :- “Sci, òua staggo mëgio... Ma comme faiòu...? Che vergheugna... o papà o m’ammassa...”

LUCIA :- “Oh.. o papà o no l’ammassa proppio nisciùn. Semmo ‘na famiglia e a famiglia a se vedde in ti momenti de difficultae”

AGNESE :- “Cösse dià a gente?... Questa a l’è troppo grossa... cianzo tütte e neutti... No ghe a fasso ciù...”

LUCIA :- “A faccenda a l’è seria... no gh’è dúbio. T’hae combinòu ûn bello pacciûgo... mi t’ho sempre insegnòu che con l’aggiûtto do Segnò a tûtto gh’è rimedio”

AGNESE :- “T’hae raxòn... Ma mì... me vaddo a caccia sott’an treno...”

LUCIA :- “Ma no di de scemmàie...No gh’è forse tue moae vixin a ti? Oua ghe pensiòu mì a scistemà e cösse comme se deve”

AGNESE :- (*abbraccia la mamma*) “Grasse Mà... t’è troppo bonn-a. Son staeta ‘na desgrassià e me son arroinà pe’ sempre con e mae moen. Ho sbagliòu e no gh’è ciù rimedio...”

LUCIA :-“Oei bèlla o rimedio o gh’è! Dovemmo solo stûdia a mainéa pe’sciortine feua mëgio che se peu!”

AGNESE :- “Cösse t’indendi di?”

LUCIA :- “Che bezêugna ammià in faccia a realtae. Oua che t’aspèti ûn figgiu tûtti quelli che te faxeivan o fî piggiàn o largo”

AGNESE :- “Quello l’è poco ma l’è segûo”

LUCIA :- “Alloa dovemmo serrà a stalla primma che scappan tûtti i beu”

AGNESE :- “No capiscio”

LUCIA :- “Pensavo a... a’n beu, co segge ûn bon partïo ma... co no segge troppo addescio da scappà anche lé dâ stalla”

AGNESE :- “Mi son despià e ti, ti pensi ai beu in ta stalla...”

LUCIA :- “Agnese adescite! Bezêugna che t’agguanti ûnn’ommo e de corsa primma che se vedde a pansa!”

AGNESE :- “Ma mamma... ti dae di ciocchi anche ti? Primma o poi a se veddià!”

LUCIA :- (*sorniona*) “E allòa bezêugna dâghe da intende ch’a l’è staeta opera so!”

AGNESE :- “Oh, Madonna santa... Ma cösse ti dixi mai...”

LUCIA :- “Ma dimme ‘n po’. Ti veu restà fantinn-a pe’ tûtta a vitta? Se sciorte primma o scandalo no t’attroviae ciù nisciû che te pigge. No semmo in çittae dovve nisciùn te conosce... Semmo a Pedemonte, in te’n pàise dovve tûtti san i affari de tûtti... Comme ti faiesci a tià sciù o piccin da sola?”

AGNESE :- “No saviae...”

LUCIA :- “Saià ben che t’incommensi a pensaghe, no solo pe’ ti ma anche pe’ quello che nascià”

AGNESE :- “Ti veu di che no gh’è ätra stradda?”

LUCIA :- “No ne veddo ätra. O mangià ‘sta menestra o ...”

AGNESE :- “T’hae za pensòu a quarchedûn?”

LUCIA :- (*pensosa, allarga le braccia rassegnata*) “Megio de lé...no ne veddo ätri”

AGNESE :- (*intuendo, con gesto repulsivo*) “O Pancrazio?!”

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- “Ö so anche mì ch’o no l’è o mascimo... ma visto a situasiòn... ûn partïo mëgio de quello saià d’ua trovälo...”

AGNESE :- “Ma proprio lè?”

LUCIA :- “Ma o l’è bòn comme ‘n tocco de pan, de bonn-a famiggia...e palanche no t’ammanchian mai... O no l’è ‘na gran belessa e... magari o no gh’è tûtto con a testa, ma in fondo... o l’è ûn bravo zoveno”

AGNESE :- (*affilita*) “Sci... molto in fondo...”

LUCIA :- (*lieta di aver trovata la soluzione*) “Diggo che bezêugna incasträlo de sprechia ... oramai gh’emmo i giorni contaè”

AGNESE :- “Foscia t’hae raxòn mamma... m’affido a ti... Faiòu comme ti me dïxi...”

LUCIA :- “Gh’è poco da stüdià... Dovemmo procurà ‘n’incontro tra ti e-o Pancrazio... fa in moddo ch’arrestae da soli...pe’ fa... scì insomma, pe’ fa e vostre cöse... ti me intendi?...Doppo diemo che t’è arrestà incinta e che o te deve sposà”

AGNESE :- “Oh, Segnò cäo... No so se ghe a faiò!”

LUCIA :- “No gh’è ätro da fa... se no ätro, pe’ quello piccin che t’hae drento”

AGNESE :- (*rassegnata*) “Thae raxon... A l’è a soluzion pe’ i guai che son andaeta a çercäme...”

LUCIA :- (*pensosa*) “Oua bezêugna dïlo a teu poae!”

AGNESE :- “No ti peu digghelo tì?”

LUCIA :- “Quello ti devi fällo tì!”

AGNESE :- “Ma me vergheugno troppo... comme fasso?”

LUCIA :- (*con furbizia*) “Intanto commença a dï s’o se ricorda de quande t’èi figgieua ...e ti veddiae che, secondo o solito, o se sbrodola addosso con i ricordi e i sentimenti de allò. In te quello momento ti ghe ciocchi a veitae. Magara o no se n’accorze manco”

AGNESE :- “E l’imbroggio cö Pancrazio?”

LUCIA :- “Femmo in moddo co ghe vegne in mente a lé... comme s’a fisse ‘n’idéa seu. No te aximà che doppo... ghe penso mì”

AGNESE :- “Alloa, doman preuvo a discorì con lé”

LUCIA :- “No doman: sùbito!”

AGNESE :- (*tentennando*) “Ma oua... veramente no me sento...”

LUCIA :- “Bezêugna levase o dente in tempo... poche storie!”

AGNESE :- (*sospirando*) “Ghe proviòu”

LUCIA :- “Dai, assettite, sento co sta pe’ vegnì”

SCENA V

(Agnese – Lucia – Bastian)

BASTIANO :- “Ma ammia che razza de tempo che s’è misso...No veu ceuve manco ‘na stissa” (*volta le spalle per trafficare dentro un cassetto*)

LUCIA :- (*mima alla figlia di parlare col padre*)

AGNESE :- “Pà...”

BASTIAN :- “Cösse gh’è?”

Moae segûa, poae...incerto”

- AGNESE :- “Voeivo dîte ‘na cösa... “ (*scrolla le spalle come dire che non ha importanza*)
“...ma l’è o maeximo...”
- BASTIAN :- “L’è ‘na cösa importante?”
- AGNESE :- “Sci ma...se peu aspëtta anche doman”
- BASTIAN :- “Ancheu a no se peu dî?”
- AGNESE :- (*titubante*) “Sci, ma veddo che t’hae di penscéi...”
- BASTIANO :- “E alloa dagghe a molla figgia, se dunca finn-a a doman ti me daiae
‘n’ätro pensciéo”
- AGNESE :- (*incoraggiata dallo sguardo della mamma*) “Pà, ti te ricordi quand’èa fig-
getta e a meistra a t’ha mandòu a ciammà...”
- BASTIAN :- “Sci”
- AGNESE :- “...e che a neutte no t’è riùscîo a dormì pensando a chissà cösse aveiva
combinòu...”
- BASTIAN :- “Sci, me ricordo”
- AGNESE :- “... e che invece a voeiva dîte che mì ea a ciù brava da schêua?..”
- BASTIANO :- (*con piacere*) “L’è véa... A t’aveiva daeto <dëxe> pe quello componi-
mento”
- AGNESE :- “...e ti te ricordi in scie cöse l’èa o tema?”
- BASTIANO :- (*tronfio*) “Ma s’accapisce... o l’èa in scié de mì”
- AGNESE :- (*sorniona*) “E... coss’aveivo scrîto?”
- BASTIAN :- “Che mì éa o papà ciù bravo e ciù bon do mondo!”
- AGNESE :- (*spara la botta*) “Papà... mì son incinta!”
- BASTIANO :- (*gioioso, non realizzando subito, a Lucia*) “T’hae accappïo?... A l’aveiva
scrîto che mi, so papà ea o ciù bravo e o ciù bon do mondo” (*colto da un*
dubbio, sempre a Lucia) “Cöss’a l’ha dïto teu figgia?!”
- AGNESE :- “E ti mòu domandi a mì?... Sentila lè, no?”
- AGNESE :- (*decisa*) “Papà, son incinta”
- BASTIAN :- (*scoppia a ridere*) “Ah, ah, ah... che spiritosa...ah, ah... e chi l’è
staeto... Garibaldi?” (*vedendo il silenzio grave delle due donne, gli si smorza il*
sorriso) “Ah!... E dimme un po’... ti saiae mïga restà incinta coscì.
Primma de restaghe bezêugna andà... bezêugna fa...sci, insomma ...
quelle cöse lì...!”
- AGNESE :- (*si mette a piangere*)
- BASTIAN :- (*spento definitivamente il sorriso, gli monta l’incredulità e l’ira*) “Ti o fae ap-
posta o pe’n’davvéi?”
- AGNESE :- “L’è véa papà...”
- BASTIAN :- (*furibondo*) “E chi o l’è staeto?...” (*attimo di silenzio*) “Vaddo a piggià o
scc-euppo!”
- AGNESE :- “No l’è o cäxo papà... Oramai l’è troppo tardi”
- BASTIAN :- (*furioso*) “Te fasso vedde mì se l’è troppo tardi! Avanti: nomme e co-
gnomme che l’ammasso!”
- AGNESE :- (*col magone*) “L’è staeto quello pilota americano co l’è vegnûo chî a
Pedemonte duì meiza fa... O l’è partïo pe’ l’America e o no ritorna ciù!”

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIAN :- (*furioso*) “A... che delinquente! Asascìn, vigliacco... Quello o no l’è n’ommo; o l’è ûn cuniggio, ûn cuniggio vigliacco... ûn vigliacco de cuniggio!”

AGNESE :- (*piangendo*) “O m’aveiva faeto tante promise...”

BASTIAN :- “Scì, però anche tì... Ma chi te l’ha insegnò?” (*a Lucia*) “A corpa a l’è tûta a teu!”

LUCIA :- “Eh; o saveiva!”

BASTIAN :- “Dovve t’èi intanto che lé... o faxeiva quelle cöse?”

LUCIA :- “E dovve t’eu che fisse... con tì a fã paegio de loiãtri... No ti te ricordi?”

BASTIAN :- “Ma famme o piaxeì... Ti saiae staeta a fa de ciaciàre...”

LUCIA :- “Ti perdi a memöia? E poi datte ‘na calmà. In ogni moddo o pilota americano no ti l’agguanti ciù... e bezêugna che se ne femmo ‘na raxòn”

BASTIANO :- “E comme fasso? Ti te rendi conto cöse veu dî st’imbroggio: <Una onta sull’onore della famiglia>!”

LUCIA :- “Oua... <onta>... no mettila coscì”

BASTIAN :- “A no, è? Pövia ingenua... Questa a saià ‘na vergheugna pe’ sempre. Ti sentiae e ciaciàre da gente... Andian avanti pe’ di anni... no aspëtta-van ätro... Con che coraggio mettiëmo o naso feua dâ porta?”

LUCIA :- (*insinuante*) “Foscia se peu ancon mettighe rimedio”

BASTIAN :- “Ma comme ti veu rimediaghe pövia ingenua. Ti vediae che tûtti quelli che ghe faxeivan o fi e che ghe giavan intorno comme e mosche oua faian fito a taggià a corda ...”

LUCIA :- (*con astuta intenzione*) “E pensà che s’a se fidanzava dui meizi fa se faxeiva ancon in tempo... Tè, anche ûn méize fa...”

BASTIAN :- (*sovrapensiero, tra sé*) “Se l’è pe’ quello saiescimo ancon in tempo prima che se vedde a panza...”

LUCIA :- (*filona*) “Perché ti dixi coscì? Forse t’è vegnûo quarcösa in mente?”

BASTIANO :- “Ma a chi?”

LUCIA :- “A ti. Me pàiva che ti stessi pensando a... a ûn fidanzamento riparatò, de comodo insomma...”

BASTIANO :- “Ma te pan discorsci da fa coscì a vanvera?”

LUCIA :- (*sempre stuzzicandolo a fare un’idea sua l’idea propria*) “Va là... te conosco oramai ...Quande ti fae quella faccia veu dî che ti stae pe’ partorì ‘na bonn-a idea...”

BASTIAN :- “Ah, scì? E... secondo ti che idea m’è vegnûo?”

LUCIA :- “Ma ti l’è appena-a dïto... Ti veu che l’Agnese a se piggie ‘n’ommo primma che se vedde a pansa!”

BASTIANO :- (*preplesso*) “Ah, scì? Ho dïto coscì?”

AGNESE :- (*sguardo d’intesa con la madre*) “Scì papà... O sentïo anche mì con e mae oége”

LUCIA :- (*sorniona, alla figlia*) “Te l’aveivo dïto che teu poaè a l’attrovava ‘n’i-dea bonn-a pe’ tûtti... chi l’avieiva mai pensò de incastrà quarchedûn se o no a pensava lè!”

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIANO :- (*dapprima titubante e poi, trionfante per la...sua inaspettata capacità di aver trovato la soluzione*) “Eh, za. Se no ghe fisse mi in te questa casa a pensà de mette a posto tûtti i vostri guai...e anche quelli ciù grossi...”

LUCIA :- (*caricando la dose*) “Questo ti peu dilo bello forte”

BASTIANO :- (*pavoneggiandosi*) “Eh, già!”

LUCIA :- “Oua bezêugna pensà a quarchedûn co segge ûn bon partîo ma... no troppo addescio da accappi l’imbroggio...” (*gettandogli l’esca*) “Chi porrieva esse?”

BASTIANO :- “No stagghe a pensà che te vegne mä de testa...” (*gonfio di sé*) “Lascia fa a mi”

LUCIA :- “Ben dïto Bastian. Pensighe tì!”

BASTIAN :- (*titubante*) “A-o momento no me vegne in mente nisciûn...”

LUCIA :- “O Menego da Sergia?”

BASTIAN :- “No, quello o cöre appreuvo a tûtte e fädette⁷ e no se sposià mai...”

LUCIA :- “O Gigi de Pontedëximo?”

BASTIAN :- “Troppo fûrbo... quello o capisce sùbito che gh’è quarcösa che no quadra”

LUCIA :- “Lûsciandro o fornà?”

BASTIANO :- “Chi?... Striscia e bussa?”

LUCIA :- “Eh!”

BASTIAN :- “Ma no quello o l’è sempre in bulletta... Quello co guagna o ei straggia a-o zeugo...”

LUCIA :- “E allòa chi?... no ghe ne saieiva ätri de... **remissivi...**”

BASTIAN :- “Remissivi?” (*si dà una pacca sulla fronte*) “Trovou o remissivo! Eh, gh’ò ‘na testa mì che...”

LUCIA :- “A chi t’hae pensòu?”

BASTIAN :- “Ma a Pancrazio!... Bon partîo, ‘na bonn-a posiziòn... innamorèu de l’Agnese...e o saieiva ûn zéneo che de ciù azzecchae no poriescimo sperà de avei... O no l’è ‘na gran çimma ma, fintanto che ghe son mi ghe n’ho abbastanza pe’ tûtti”

LUCIA :- (*furbescamente*) “No avieiva mai credûo che ti fisci bon de pensà a questa solûzion... Ma comme t’hae faeto?!”

BASTIAN :- (*gigionando un po’*) “E ti o sae che quande me ghe metto son ûn cöso che...”

LUCIA :- “E allòa, oua comme femmo?”

BASTIAN :- “Eh, comme femmo... bezêugna fa ciù fito che se pèu e fa in moddo de lascià ‘sti duì figgieu...” (*con intento ovvio*) “... da soli...”

LUCIA :- “Bene! Mi e ti çerchiamo o moddo de portà a mamma do Pancrazio de feua con ‘na scûsa e de tegnìla fèua pe’ n po...faxendo sta chi o Pancrazio” (*alla figlia*) “...e intanto ti, saià brûtto dïllo ma...datte da fa”

AGNESE :- “Madonna da Guardia... me sento mä solo che a pensäghe”

LUCIA :- “Fatte coraggio... in ogni moddo spero che anche lé... o no segge tanto pratico...”

⁷ fädette - sottane

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIAN :- “O credo anche mi”

AGNESE :- “Çerchiò de fa mëgio che posso...”

BASTIAN :- “Se semmo pronti i mando a ciammà” (*si avvia all’uscita ed esce dopo la battuta di Lucia*)

LUCIA :- “Sci, vanni püre” (*alla figlia, soddisfatta*) “T’hae visto? L’è andaeto tûtto liscio”

AGNESE :- “Eh, ma l’è òua che vegne a parte ciù brutta” (*va alla finestra*)

LUCIA :- “Ma va...Eh... semmai ti saeri i euggi e... ti pensi a-o pilota americano...”

AGNESE :- “Ghe proviò”

LUCIA :- “Oh, sta arrivando ä spedïa o nostro contadin... cöse saià süccesso?”

AGNESE :- (*disinteressata*) “Saià andaeto a feugo o paggià”

LUCIA :- “O ven de gran carriera che pà che ghe brûxe o pané” (*si avvia alla porta. Bussano ed apre. Entra Togno, manente dei Parodi*)

SCENA VI

(*Lucia – Agnese – Togno – Bastian*)

LUCIA :- “O Togno, buongiorno... Qual buon vento?”

TOGNO :- (*vestito da contadino entra, si toglie il cappello di paglia e cerca di darsi un certo contegno*) “Ca me scûse scignòa ma *ho venuto di sprescia perché avrebbi bezêugno de parlà con vostro màio, magari anche sùbito... se se peù*”

LUCIA :- “Ma co s’accomode.. se gh’è tûtta questa premûa vaddo a ciammàlo sùbito” (*esce dalla porta della cucina*)

AGNESE :- (*alzandosi*) “Bondì Togno, comme va a vitta in scè fasce?”⁸

TOGNO :- “Bondì scignorinn-a... A va mä... Son vegnûo chi *appositivamente* pe’ parlà con so papà”

AGNESE :- (*annusando e ironica*) “Quande vegni portae sempre quella sann-a àia de campagna...”

TOGNO :- “Ma scignorinn-a, se vuole l’aria sana di campagna *venghi oltre da noi, si mette lì dove ho mucchiato i covoni e ne anspira aria buona quanta ne vuole... Ma si cambi quella bella fädetta se dunca si strufuggia*⁹”

AGNESE :- (*prende da un cassetto un boccetta di profumo*) “Ma quel buon odore di stalla che emanate è così originale...” (*comincia a spruzzare il profumo*)

TOGNO :- “E’ un odore originale, questo nelle *bottigette non l’attrova mica*”

AGNESE :- “Ah, ne son proppio segûa” (*entra da fuori Bastiano mentre lei esce verso le camere*)

BASTIAN :- “Oh, Togno, cösse ti ghe fae chî? Cösse l’è sùccesso?” (*fa vento con la mano sentendo profumo*) “Che spûssa de profùmmo”

TOGNO :- “Sciò padron... Co me scûse se son vegnûo coscì a l’improvviso ma stavotta a l’è troppo grossa”

BASTIANO :- “Cuntime”

⁸ fasce- terrazzamenti coltivati come in uso sulle pendici della Liguria.

⁹ Strufuggia – squalcisce, spiegazza

Moae segûa, poae...incerto”

- TOGNO :- “O vostro amministratò stavotta dovei proprio licenziälo... O l’ha passòu o segno!”
- BASTIAN :- “Datte ‘na calmà... Cöss’o l’avieiva faeto?”
- TOGNO :- “Stamattin o l’è vegnûo da mì pe’ spartì, comme ogni anno, e risorse di vari raccolti, granon, ortaggi, frùta, a stalla... Se semmo missi a fa i conti e doppo, invece de fa comme o solito, meitae p’eun, lé o se ne piggia trei quarti!”
- BASTIAN :- “Ah, scì?”
- TOGNO :- “Eh, già!”
- BASTIAN :- (*battendogli una mano sulla spalla*) “Eh... Togno, Togno...”
- TOGNO :- “Eh...”
- BASTIAN :- “Comme t’è sciollo¹⁰”
- TOGNO :- “Mì? E perché?”
- BASTIAN :- “Son staeto mì che gh’ò dito de fa coscì”
- TOGNO :- “Lè? No ghe posso credde... E perché?”
- BASTIAN :- “Perché mi son o padron e ti o manente... perché mi ho faeto e schêue érte e ti no ti te n’accapisci de ninte”
- TOGNI :- “E questo cöss’o gh’intra. Son vint’anni ch’emmo faeto o contratto de mezadrìa e in sciò contratto gh’è specificòu meitae p’eun: L’è sempre staeto coscì...”
- BASTIAN :- “Scì, ma mì òu ho stùdiòu economia e quande l’è l’òa de dividde i vari raccolti ho attrovòu o scistema pe’ fa tûtti dui ûn bello guägno... Ti sae coss’a l’è l’economia?”
- TOGNO :- “Na neuva razza de mais?”
- BASTIAN :- “No!”
- TOGNO :- “Allòa l’è quande mae moggé, invece d’accatäme ûn pà de miande neuve a me rammenda quelle vègie... a fa economia”
- BASTIAN :- “Ciù o meno. Oua çerco de fäte capì... ti çerca de stamme appreuvo, va ben?”
- TOGNO :- “Scì”
- BASTIAN :- “Segondo ti, l’è ciù a meitae o l’è ciù trei quarti? Pensighe ben”
- TOGNO :- (*conta con le dita, poi sicuro*) “L’è ciù trei quarti”
- BASTIAN :- “Bravo. Allòa stanni a sentì. D’òua in avanti, quande ven l’òa de dividde, invece da fa meitae p’eun faiemo coscì: trei quarti a mì e trei quarti a ti. Coscì femmo tûtti ûn bello guägno. No te pä?”
- TOGNO :- (*confuso e perplesso ricomincia a contare sulle dita*) “Dunque... scì... dozze... trentûn...”
- BASTIAN :- “Ma cösse ti conti. No t’hae dito primma che trei quarti son ciù che piggià a meitae?”
- TOGNO :- (*sempre più confuso, non vi si raccapezza*) “Scì, ma...”
- BASTIAN :- “Dai, va là.. O teu padron o te fa guagnà e ti ti te fae vegnì tûtti questi dûbbi? Tûtti questi brùtti penscéi...? Lascia corri.. ritorna in te teu fascie e datte da fa che ai mae conti ghe penso mì”

¹⁰ Sciollo – sciocco, babbeo

Moae segûa, poae...incerto”

- TOGNO :-(imbambolato dalle parole) “Sci... o l’ha raxòn. Che sciollo che son stae-to... Chissà cösse m’è giòu pe’a testa...”
- BASTIAN :- “Eh, già... No pensà troppo Togno che te fa mä”
- TOGNO :- “O l’ha raxòn... L’è pe’ questo che l’ätra mattin quande o l’è vegnûo a casa mae o voeiva magari discorri de questa faccenda?...”
- BASTIAN :- (in allerta) “L’ätra mattin?”
- TOGNO :- “Sci, me la dïto mae moggé che o l’è vegnûo a casa me”
- BASTIAN :- “Ah, sci... oua me ricordo...ma ti no ti gh’èi”
- TOGNI :- “Ma o l’è vegnûo a sett’öe, l’öa che mi son in te fascie”
- BASTIAN :- “T’hae raxòn...tütte e votte che vegno m’ascordo che a sett’öe ti no ti gh’è”
- TOGNO :- “Voeivo ringrassialo pe’ tütti i regalli co porta a mae moggé... vestì... collann-e...”
- BASTIAN :- (visibilmente imbarazzato, guarda verso la porta per accertarsi che nessuno ascolti) “Ma... lascia perde, l’èa tütta röba che mae moggé a no mette ciù”
- TOGNO :- (andando verso la cucina) “Allò vaddo a ringrassia anche seu moggé”
- BASTIAN :- (lo blocca speditamente) “No, no... Ehm... no gh’è bezêugno.. a l’arresta genà¹¹... Anzi no parlâghe mai con lé de queste cöse ... a se vergheugna e a diventa rossa”
- TOGNO :- “Ah... Ho accappio.. a l’è vergognosa”
- BASTIAN :- “Eh, za. Quindi: sitto pe’ caitae!”
- TOGNO :- “Va ben... Oua o salûtto sciò padron e ritorno in scié fascie”
- BASTIAN :- “Ciao Togno, se vedemmo” (l’accompagna alla porta. Togno esce)
- LUCIA :- (entra provenendo dalla cucina) “Cöss’o voeiva o Togno? O me pàiva araggiòu”
- BASTIAN :- “Chi, o Togno? Ma no... chi l’è ciù contento de lé. O giorno che vegne ûn pensiero pe’ a testa... o mêue de solitüdine... Che furtûnn-a no capi ninte...” (suonano o bussano alla porta. Lucia va d aprire. Entrano Emma e Pancrazio. Bastiano e Lucia appaiono eccessivamente cerimoniosi)

SCENA VII

(Bastian – Lucia – Emma – Pancrazio – Agnese)

- EMMA :- (entra seguita mestamente dal figlio, come al solito, mano in mano, capo chino, remissivo, monotono) “L’è vegnûo ûn figgiu a dinne ch’aveivi bezêugno e allò ho dïto: Pancrazio se i Parodi gh’an bezêugno dovemmo andà. Vèa Pancrazio?”
- PANCRAZIO:- (ci pensa un attimo) “Eh, già”
- EMMA :- “Allòa parlae püre... Cösse poemmo fa pe’ voiätri?”
- LUCIA :- “Oh, scià Emma... primma de tütto vaddo a ciammà mae figgia ca l’aveiva tanto o dexidéio de veddive”
- BASTIAN :- “Se voei scûsäme, vaddo a ciammäla mi”
- EMMA :- “Ma... a no stava poco ben?”
- BASTIAN :- “Eh, ma òua a l’è guaria. Vaddo a vedde: compermisso” (esce di scena)

¹¹ genà – a disagio

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- “Accomodaeve... No fae complimenti... assettaeve”

EMMA :- “Grassie Lucia. No vorriescimo destûrbà. Vèa Pancrazio?”

PANCRAZIO:- (*prendendo posto con la madre sul divano*) “Eh, già”

LUCIA :- “Ma che distûrbo... a vorrià scherzà. Pe’ nuiätri l’è sempre ‘n gran piaxéi... Posso offrive quarcösa?... Ûn caffè?”

EMMA :- “No grassie Lucia... L’emmo za piggiòu. Vèa Pancrazio?”

PANCRAZIO:- (*ci pensa un attimo*) “Eh, già”

BASTIAN e AGNESE:- (*entrano in scena*)

AGNESE :- (*saluta affabilmente*) “Bongiorno scià Emma... bongiorno Pancrazio”

PANCRAZIO:- (*sempre a capo chino, si alza*)

EMMA :- “Bondì Agnese. Ti stae mëgio?”

AGNESE :- “Si grassie scià Emma... oua a va mëgio”

EMMA :- “Se vedde...” (*al figlio*) “Ammìa che bella figgia ca s’e faeta, vèa Pancrazio?”

PANCRAZIO:- (*la guarda estasiato, in silenzio, scuotendo il capo*)

EMMA :- “Eh, Pancrazio?”

PANCRAZIO:- (*si riprende con un sospiro*) “Eh, già”

BASTIAN :- (*affabile anche lui*) “Semmo tûtti orgogliosi de nostra figgia... Eh... oramai l’è l’öa ca pense a piggià màio...”

LUCIA :- “Ou dimmo sempre ma lé... a no se decide”

EMMA :- “Ma se fa sempre in tempo... A l’è coscì zovena... Anche o mae Pancrazio o gh’ha l’etae giûsta pe’ piggià moggé... chissà che ûn giorno o no se decide...”

BASTIAN :- “O decidià lé”

LUCIA :- “Allò Bastian... coss’a l’èa quella pianta de feua che ti voeivi mostrà a scià Emma?”

BASTIAN :- (*non capendo l’imboccata della moglie*) “Che pianta?”

LUCIA :- (*con allusione*) “Ma quella pianta che ti voeivi fa vedde ä scià Emma ... quella ca l’è de feua...”

BASTIAN :- “Ma cösse ti dixi?”

LUCIA :- (*si avvicina, le dà un’occhiataccia ed una gomitata*)

BASTIAN :- (*si massaggia il fianco e capisce*) “Ah. Scì, scì... l’è véa... **quella** pianta...” (*ad Emma*) “Se semmo permissi de destûrbàla perché de feua l’è cresciûa ‘na pianta strana e ghe voeivo domandà se ä conosceiva...”

EMMA :- (*sorpresa*) ” ‘na pianta..? No l’è che me n’accapisce ciù de tanto... Che pianta a saieiva?”

BASTIAN :- “No so comme spiegäghe... Perché no andemmo a veddila?”

EMMA :- “E va ben, andemmo a vedde questa pianta” (*si alzano tutti*)

BASTIAN :- “No, no... Vuiätri zoveni no l’è o cäxo che vegni che a-e piante ghe pensemmo noiätri”

EMMA :- “Giûsto... I figgeu peuan aspëttà chì... Intanto discoran e se conoscian ûn po mëgio”

LUCIA :- (*occhiata d’intesa alla figlia*) “M’arraccomando Agnese... Fatte forza!”

AGNESE :- “No te preoccupà mà... Me son faeta ‘na raxòn”

EMMA, LUCIA, BASTIAN:- (*escono*)

Moae segûa, poae...incerto”

AGNESE :- “E coscì... semmo chî...” (*siede a fianco di Pancrazio*)

PANCRAZIO:- “Eh, già” (*lui si sposta e Agnese si accosta*)

AGNESE :- “Ma ti rispondi sempre coscì? Son convinta che ti sae di anche ätre parolle, no?”

PANCRAZIO:- (*pensa*) “Eh, già”

AGNESE :- (*un po' smontata*) “L'è véa quello che dixè teu moae?... Che t'hae cuae de piggià moggé?”

PANCRAZIO:- (*ci pensa, sta per dire la solita parola*) “Eh... Lé a me o dixè de longo ma a l'ignora che...”

AGNESE :- “Perchè... ti gh'è a galante?”

PANCRAZIO:- “No. Anzi scì ghe l'ho...Ma lé a nö sa”

AGNESE :- (*si avvicina e lui si sposta fino a sedersi sul bracciolo del divano*) “E perché no ti ghe o dixi?”

PANCRAZIO:- “Eh... a l'è 'na grossa fadiga... no m'arriscc-io”

AGNESE :- “Ma se no t'arriscc-i a peu pensà che no t'interessa”

PANCRAZIO:- “Eh, o so... ma no ghe a fasso. L'è ciù forte de mi”

AGNESE :- ”Forse gh'orrieiva quarcösa che te desse o curaggio, a spinta giûsta” (*le si avvicina ancora*)

PANCRAZIO:- (*non avendo più spazio cade a terra. Si rialza, si netta. Lei le fa posto e lui si siede accanto*)

AGNESE :- “T'hae provòu con ûnn-a gòçça de vin?”

PANCRAZIO:- “Ma cöss'a dixè scignorinn-a Agnese... Mi son astemio”

AGNESE :- “Davvéi? Che peccòu... O vin a fa bon sangue...e de votte 'na stissa a dà ûn po' de tòn pe' fa...de cöse che senza magari no ti faiesci mai”

PANCRAZIO:- “Allöa me gh'orrieiva proprio quello... Ma no beivo... gh'ho tütte e disgrassie”

AGNESE :- “Perché no ti preuvi? De sotta, in ta nostra cantinn-a gh'emmo do vin da rescîuscità i morti”

PANCRAZIO:- “A ringrassio Agnese, ma 'na votta ch'ò provòu m'è vegnûo ûn mä de panza che ghe lascio di”

AGNESE :- “Chissà che razza de vin o l'èa...”

PANCRAZIO:- “E doppo me vegne anche l'eczema ä pelle”

AGNESE :- “No ti sae quello che ti perdi. Questo o l'è ûn vin de qualitaè. Dài, preuva”

PANCRAZIO:- (*affettuoso e vergognoso*) “S'a me o domanda lé... posso anche provà” (*si alza*) “Ma no vorriae che doppo a l'avesse a pentisene”

AGNESE :- “No preoccupate Pancrazio...” (*gattona*) ”So quello che fasso...No aviò da pentime de ninte”

PANCRAZIO:- (*imbranato e titubante*) “Foscia primma de andà in cantinn-a saià mëgio avvisà mae mamma. No vorriae che doppo a me mugugnesse”

AGNESE :- (*si alza e prendendolo per mano lo trascina*) “Ma lascia perde teu moae e vegni via de corsa...dài...”

PANCRAZIO:- (*incerto, titubante, trascinato verso la cucina*) “Ma... a l'è segûa?... Doppo no l'è che...”

AGNESE :- “Dài, mescite. (*lo prende per mano e lo tira dentro. Escono di scena*)

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIANO :- (*rientrando, con Lucia ed Emma*) “Eppûre no me l’ho asseunnà. A pianta a gh’èa... A meno che qualchedun o l’àgge arrancà”

PANCRAZIO:- (*spunta un attimo, allunga il braccio come a dire alla madre che lui è di là. Il braccio di Agnese lo afferra e lo trascina dietro le quinte*)

LUCIA :- “N’arriescio a capì. Stamattin ho visto ca gh’èa”

BASTIAN :- “L’è o maeximo. A ogni moddo, cöse se ne femmo de savei che pianta a l’èa s’a no gh’è ciù?”

LUCIA :- “Giûsto”

EMMA :-(*guardandosi attorno preoccupata*) “Ma i nostri figgi dovve son andaeti?”

BASTIAN :- “Boh... scappà no scappan... Saian de là”

LUCIA :- “Peu dässe che l’Agnese a l’àgge portòu a vedde i travaggi ca l’ha faeto. Ancheu a l’ha finìo de recammà ûn lenzeu... a l’èa cosci soddisfaeta..”

EMMA :- (*sedendosi*) “A l’ha raxòn a èssilo... Ancheu e figgie no recamman e no san manco attacäse ûn poméllo. A l’è staeta brava. Tûtte e votte che son staeta chî ho visto ca l’ha ’na grassia che mai...”

LUCIA :- “A s’è ricammà tûtto o corrodo da sola, comme faxeivimo ‘na votta”

BASTIAN :- “Oua ca l’ha faeto tûtto quello travaggio, saieiva finn-a ûn peccòu mandälo a remengo...”

EMMA :- “Mi diggo che dipende tûtto da lé. I partii no gh’ammancan.. a no l’ha che da scèrne...”

LUCIA :- “L’Agnese a l’ha a testa in sciè spalle e quande arrivià o momento a savià decide da sola”

BASTIANO :- Scì, però saieiva mëgio ca se desse ‘na mossa perché no staian mîga tûtti aspèttando ca se decide lé...”

EMMA :- “Eh, zà... bezêugna fa fito pe’ no perde o treno”

AGNESE :- (*rientra*)

EMMA :- “E mae figgio dond’o l’è?”

AGNESE :- “O l’arrîa sùbito... Semmo... semmo andaeti in cantinn-a che gh’ho faeto assazzà ûn cicchettin de vin bon”

EMMA :- (*apprensiva*) “O mae Pancrazio? Ma lé o no beive... o l’è astemio”

AGNESE :- “E invece ‘stavotta o l’ha bevûo; e o gh’è anche piaxûo...” (*guardandolo con allusione*) “...spero”

LUCIA :- (*preoccupata della riuscita del loro inghippo*) “Ei faeto fito...ma... éi faeto in tempo a... fa... a béive o cicchettin?”

AGNESE :- (*alludendo*) “Scì mamma... e o l’aveiva ‘na sae che no te diggo...! Ho l’ha faeto tûtto in te ‘n menûto”

EMMA :- “O Segnò cäo... O no se saià imbriegòu spero...”

AGNESE :- “No... ghe loccian¹²ûn po’ e gambe ma o no l’è imbriaego...”

PANCRAZIO:- (*entra tutto giulivo, estasiato, sorridente... leggermente traballante, camicia in disordine*)

EMMA :- (*agitata*) “Ma Pancrazio, cöse t’hae combinòu? Ti o sae che t’è astemio... T’è proppio matto andà a beive do vin! Doppo te se inversa o steumego e te ven l’eczema in ta pelle”

¹² loccian - traballano

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- “Ma no scià Emma, a vedià che stavotta no ghe sùccede ninte”

BASTIAN :- “Con o nostro vin l’eczema in ta pelle o no ghe vegne. Ca stagghe tranquilla”

EMMA :- (*al figlio*) “T’hae duì oggi acquosi... T’è bevûo tanto?”

PANCRAZIO:- (*con la bocca un po’ impastata*) “No.. solo ûn goççettin... ich”

EMMA :- “Ti t’è ciucco... Che figûa... No te posso lascià manco pe’ cinque menûti... E poi con a scignorinn-a Agnese... “ (*con tono minaccioso*) “Faiemo i conti a casa!”

AGNESE :- “Ma no, scià Emma... so figgio o l’è staeto tanto bravo...delicòu...”

PANCRAZIO:- (*sempre estasiato, leggermente brillo*) “Grassie Agnese... Anche lé a l’e staeta tanto brava... Ûn vin coscì no l’aveivo mai bevûo... No saveiva manco co ghe fisse”

AGNESE :- “Te piggia mä de pansa?”

PANCRAZIO:- “Beh... ûn po’... ma o l’è un doloretto bon...”

EMMA :- “Pancrazio...ti stralabbi¹³ “(*severa*) “Andemmo a casa primma che te digghe o fasse quarcösa che poi no posse ciù rimedià”

LUCIA :- “Ma ca no se preoccupa scià Emma, a tûtto gh’è rimedio. Vea Pancrazio?”

PANCRAZIO:- (*sempre un po’ brillo e nelle nuvole, accenna di sì col capo*) “Eh, già!”

SI CHIUDE IL SIPARIO

Fine del primo atto

¹³ stralabbi - vaneggi

Moae segûa, poae...incerto”

ATTO SECONDO

SCENA I

(Bastian – Lucia - Emma – Pancrazio)

(Una ventina di giorni dopo. Emma e Pancrazio sono seduti; Bastian passeggia nervosamente, Lucia è in piedi)

BASTIAN :- “Chì scià Emma, a faccenda a l’è seria...vostro figgio a l’ha combinà proprio grossa”

EMMA :- “Ma voiättri séi segûi che...”

LUCIA :- “Eh scì, scià Emma... Oua aspëttemmo che sciorte dä stanza o neuvo mëgo co sta visitando l’Agnese, ma... oramai no gh’è ciù dúbbero...”
(*furbescamente*) “...noiättri donne semmo comme van a finì ‘ste cösse...”

EMMA :- (*sospirando*) “Aspëttemmo e sentimmo cöse o dixe...” (*guarda stupita Pancrazio, che ha il capo chino e con commiserazione*) “Me pä finn-a imposcibile”

BASTIAN :- “Scià Emma, dovemmo ammià in faccia a realtae. Vostro figgio o l’è introu in casa nostra e o s’è approfittou da nostra fidûccia e de l’ingenuitae de nostra figgia, pe’ portà a vergheugna in ta nostra famiggia”

EMMA :- (*pensierosa*) “Se o mëgo, comme ripèto, o conferma ‘ste cösse o l’ha tütte e raxoin de arraggiäse. E comme scià vedde mae figgio o l’è chì ...pronto a piggiäse tütte e responsabilitae do so comportamento. Vèa Pancrazio?”

PANCRAZIO:- (*pensandoci*) “Eh, già”

EMMA :- “...e se vostra figgia a l’è d’accordio, lé o l’è pronto a sposäla appenn-a-a se peu”

BASTIAN :- “Questo l’è o meno co porrieva fa pe’ riparà o torto co l’ha faeto”

LUCIA :- “Quello che m’arraccomando l’è che a faccenda a no sciorte da ‘sta casa. Femmo in moddo che a gente a no l’ägge motivo de sparläne appreuvo”

EMMA :- “Oh, se l’è pe’ noiättri scià no l’ägge pulja. Semmo tutti interessae che no sciorte ûn scandalo... Ciüttosto bezêugna raccomandase anche a-o mëgo che...”

BASTIAN :- “O quello me pä co no se ricorda manco da o naso ä bocca... Magara o porto a fa in gïo in ta nostra cantinn-a a fägghè assazzà ûn gottin de quello bon e... poémo sta tranquilli”

LUCIA :- “...e dovemmo mettise a la svelta a fa i preparativi pe’ o matrimonio”

EMMA :- “Giûsto! Per intanto dieiva che a vostra Agnese o peu vegnì a sta da noiättri fintanto che no se saian faeti a casa. Derré a-o boschetto gh’emmo ûn tocco de terren fabbricabile dovve pensavimo de tià sciù ‘na casa. O progetto o l’èa za pronto”

BASTIAN :- “Bene... In quanto a-e palanche. Natûralmente, dovià pensäghè vostro figgio”

EMMA :- “No gh’è problema. Pe’ fortûnn-a o l’ha ûn bon impiego e seu poae o n’ha lasciou da sta ben finn-a a che campemmo. L’importante oua, l’è a salütte de vostra figgia e do figgiu che dovià nasce”

LUCIA :- “Ma ti ghe pensi Bastian che diventièmo nonni?”

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIANO :- “Ti pensa pe’ ti!”

EMMA :- “E pensà che se tûtto va comme se deve, tra nêuve meixi semmo tutti nonni”

LUCIA :- (*in imbarazzo*) “... tegnindo presente che anche ä giornà d’ancheu i figgieu nàscian anche primma...”

BASTIANO :- “Oua scià Emma, se scià l’ha a pazienza d’aspèttà de de là, me saieiva cào fa duì discorsci con vostro figgio”

EMMA :- “No vorrei miga ... menälo, eh?”

PANCRAZIO:- (*gagliardo, cercando atteggiamento da atleta*) “Tranquilla mamma, me so difende”

EMMA :- “Ma cösse t’eu difendite che a gh’è veu tûtta che ti respìi”

BASTIAN :- “Scià Emma veuggio discorrì con vostro figgio da ommo a ommo, con o papà do piccin, mae nêvo”

PANCRAZIO:- “E chi o saieiva?”

BASTIAN :- (*scrolla il capo perplesso*)

EMMA :- “Comm’o veu. Anzi, a me pä ‘na cösa giûsta” (*Lucia ed Emma, vanno in cucina*)

BASTIANO :- “Allòa zoenotto... Destappite e oége e ammime in ti euggi. Me raccomando in sciè due cösse: de no faghe mancà ninte e de no fälla patì”

PANCRAZIO:- “Ma chi?”

BASTIANO :- (*smontato*) “Eh chi... mae nonna!”

PANCRAZIO:- “A l’è ancon viva? Complimenti”

BASTIANO :- “Ma mae figgia, parpagnacco!¹⁴”

PANCRAZIO:- (*non capendo*) “No, me ciammo Persigatti. Persi-gatti.. tegnìlo a memöia perché o saià o cognomme de vostro nêvo”

BASTIANO :- (*sarcastico*) “Ah, scì? Pe’ ‘n davvéi?. Persigatti... Me pàiva <Trovasorci!>”

PANCRAZIO:- (*serio*) “No! Persigatti”

BASTIANO :- “Piggio notta” (*chiama*) “Donne poéi vegnì...” (*tra sé*) “che l’impreiza a l’è disperà...”

EMMA :- (*entra con Lucia. Al figlio*) “Comm’a lè andaeta?”

PANCRAZIO:- “Beniscimo! Ho risposto a tûtte e domande co m’ha faeto” (*a Bastiano*) “Allòa o me permette de ciammälö papà?”

BASTIAN :- (*lo guarda con commiserazione*) “Zovenotto... no gh’è penso manco”

SCENA II

(*Bastian – Lucia – Emma – Pancrazio – Dottor Fiaschini*)

DOTORE :- (*esce dalla stanza e sistema le sua apparecchiature nella borsa*)

LUCIA :- “Allòa dotore Fiaschini...?”

DOTORE :- “Sci?”

LUCIA :- “A vixita... a pansa...”

DOTORE :- (*tipo quasi sempre distrato*) “Ah, sì... Ma voi chi siete?”

LUCIA :- “Son Lucia, a moae de l’Agnese”

DOTORE :- “Ah... devo visitarla...? Ca se despeugge”

¹⁴ parpagnacco -. tânghero

Moae segûa, poae...incerto”

- BASTIAN :- “Ma no sciò mègo.. A no l’è lé da vixità.. O ne deve di se l’Agnese a l’è ... insomma sa l’ha...”
- DOTORE :- “E Voscià chi scià l’è?”
- LUCIA :- “Lé o l’è o papà”
- DOTORE :- (*equivocando, segna con la mano la stanza*) “Ah! Complimenti... Vostra moggé a l’aspèta ûn figgiu... Se vedde che malgrado a vostra etaè séi ancon in gamba...”
- LUCIA :- “Ma no dotore... Voscià scià l’è neuvo de chî e scià no ne conosce ancòn. Lè o l’è o papà de l’Agnese, padron de casa e mae marïo e no..”
- DOTORE :- “Voeiva ben di... Ma l’Agnese chi a saieiva?”
- EMMA :- “Ma a l’è quella co l’ha appena-a vixitòu”
- DOTORE :- “Voscià scià saieiva a lalla?”
- EMMA :- “No”
- DOTORE :- “Ah, ho accappio...devo fäghe ‘na visita... Ca se despeugge pûre...”
- EMMA :- “Ma no veuggio esse vixità. Mi son l’ätra nonna...Veuggio savéi se l’Agnese a l’è incinta”
- DOTORE :- “Sì...è pregna”
- PANCRAZIO:- (*che era rimasto in silenzio, abulico, salta in piedi ed esulta*) “Juppi-ja-jahoo!”
- DOTORE :- “Quello o saieiva o papà?”
- PANCRAZIO:- (*orgoglioso*) “Sciò... Me devo despeuggià?” (*le due donne si avvicinano intanto a Pancrazio complimentandosi*)
- DOTORE :- (*lo guarda male. Controlla l’orologio*) “No! S’è faeto tardi... me tocca scappà”
- BASTIAN :- (*cerca di trattenere il dottore*) ”Ma... scià deve proppio andà?... Sciò mègo... l’è za ûn po’ de tempo che quande mi ïsso ä mattin e vaddo in te l’orto in ta brinn-a, me sento di dolori reumatici... L’è gràve?”
- DOTORE :- (*che dimostra premura, si avvia all’uscita*) “Ne parlemmo ‘n’ätra votta... Oua, scià l’agge pazienza, ma gh’ò sprescia”
- BASTIAN :- (*mentre gli altri fanno salotto, cerca di bloccare il dottore*) “... e doppo me ven ‘na tosse cattîa che a me fa mancà o respîo... Se scià me desse ‘n’eu-ggià ä gòà... basta in pä de menûti...”
- DOTORE :- “Aggiae pazienza ma ancheu no gh’ò manco duì menûti...”
- BASTIANO :- “Comme scià credde. Passiòu doman a pagaghe a vixita...” (*con sottigliezza*) “Peccòu perché... so che scià l’è ‘n’intenditò de vin e m’èa cäo fagghe assazzà o vin neuvo ch’emmo faeto... o l’è ‘na cannonà e... voeiva o so prestigioso parere”
- DOTORE :- (*si ferma, si volta adagio*) “Beh, beh...davanti a’n bon gotto no se peu di de no”
- BASTIAN :-“Alloa ghe fasso senti ûn barberin do mae contadin co l’è ‘na bontae”
- DOTORE :- “Cöse aspëttemmo? Adelante!” (*trionfanti escono verso la cucina*)
- EMMA :- (*al figlio*) “T’hae accappio o nostro <papà?> . Oua t’hae ‘na grossa responsabilitae”
- PANCRAZIO:- “Eh, già!”

SCENA III

Moae segûa, poae...incerto”

(Lucia –Emma – Pancrazio – Agnese - Filomena)

AGNESE :- (entra e tutti le si fanno attorno)

LUCIA :- “Comme ti te senti?”

AGNESE :- “Ben, grassie mamma”

EMMA :- (commossa) “Lascia che t’abbrazze figgia c a. Sento za de voeite  n ben che mai. A nostra casa a sai  a teu casa... e anche quella de mae n vo”

AGNESE :- “Grassie Emma. No veddo l’ a”

FILOMENA :- (bussa ed entra senza aspettare. Vede gli altri imbarazzati) “Bongiorno a tutti... Son capit  in te ‘n momento inadatto? L’  morto quarched n?”

PANCRAZIO:- (felice) ”Macch ! Anzi... l’  nasci o”

FILOMENA :- “Chi l’  nasci o?”

EMMA :- (redarguendo il figlio) “Ma c sse ti dixi... ti parli a stramesci¹⁵?”

LUCIA :- “Ninte Filomena. L’  nasci a ‘na bella amicissia fra o Sci  Pancrazio e mae figgia”

FILOMENA :- “Me fa piaxéi. A l’  ‘na bella amicissia e magari quarcösa anche de ci ”

LUCIA :- “Vediamo... se son reuze scc-ui n”¹⁶

FILOMENA :- “Ma s i dui belli zoveni... C sse asp ttae?”

PANCRAZIO:- “Eh, gi ... L’  quello che diggo anche m ”

EMMA :- “Porta pazienza Pancrazio; ogni c ssa a seu tempo. Beh, oua noi tri andemmo... gh’emmo  n m ggio de c se da pens  e da fa” (dopo i saluti del caso, escono all’esterno)

FILOMENA :- “T’hae accappi o? ... L’Agnese a s’  faeta o galante... Comm’a l’  che t’hae cangi o id a in sci  Pancrazio che quello giorno no ti voeivi manco veddilo?”

LUCIA :- “Ma no... a l’ a ‘na simpatia asc sa ben. V a Agnese?”

AGNESE :- “Eh, gi . Oh, parlo z  comme l ” (sorriscono, mentre entrano Bastiano e il dottore)

SCENA IV

(Lucia – Agnese – Filomena – Bastiano – Dottor Fiaschini)

DOTORE :- (un po’... allegretto) “Urca comm’o l’  bon quello barberin... e quello bar lo? O ven ben da fa riso e barolo... o fai  dozze graddi”

BASTIAN :- “Trezze e m zo... O l’  ‘na bomba!”

DOTORE :- “Ti peu dillo forte Checco”

LUCIA :- (stupita) “Checco?”

FILOMENA :- “O me p   n po’ sci  de g i... O fa onore ao seu nomme: dottore Fiaschini”

DOTORE :- “O va zu che no p  manco”

FILOMENA :- “Bongiorno dottor Fiaschini”

DOTORE :- “ nn’ tra visita...? Ca commense a despeuggi se intanto...”

FILOMENA :- ”Ma no, dottore, son a Filomena... e staggo ben”

¹⁵ stramesci – a vanvera – fuori luogo

¹⁶ scc-ui n – si schiuderanno (le rose)

Moae segûa, poae...incerto”

DOTORE :- “Ma se tûtti stan ben... me tocchià serrà bottega... Ich”

BASTIAN :- (*ridendo*) “Sciò... quella de braghe”

LUCIA :- “Ma Bastian! Ûn po’ de gàibo!”

DOTORE :- “Allò, visto che stae tûtti ben... me ne vaddo” (*a Bastian*) “Grassie Pasquale”

BASTIANO :- “Alé... ‘n’ätro nomme... Sciò mëgo, quande scià passa de chi ghe saià sempre... a bottiglia bonn-a!”

DOTORE :- “Grassie, Ixidòu... Se vediemo fito”

TUTTI :- (*saluti a soggetto, mentre il dottor Fiaschini esce*)

FILOMENA :- (*seguendo la scia del dottore*) “Vaddo anche mi... Agnese, tegnime informà e... tanti augûri” (*saluti di tutti. Esce*)

LUCIA :- (*a Bastian*) “Mi oua andieiva a ciammà Don Sisto. Tegni a mente che dovemmo discorrì anche con lé... e speremmo co posse capì a situazion e co ne posse dà ‘na bonn-a man”

BASTIAN :- “No ghe faieiva troppo affidamento. O l’è zoveno d’etae ma pe’ queste cösse o l’è ciù antigo e füssòu comme San Bernardo. O faià de parolle, i fûmetti... ti vediae”

LUCIA :- “Ma no. O ne faià a predica a tûtti e a-o Pancrazio, meschinetto, o l’è bon de molläghe qualche sberlendon¹⁷... ma, ä fin di conti o no porrià fa a meno de fa o so dovéi e de sposà a gente”

BASTIAN :- “Qualche scopasson? Quello o l’è bon de impìlo de botte. Ti o conosci poco ti. Due domenghe fa o l’ha ciantòu lì a messa perchè o l’àià visto che o pövio Mignacco o bägiàva¹⁸. O l’è chinnòu da l’artà e o te l’ha sbattùo contra a mûagia da geixa”

AGNESE :- “Speremmo che a-o Pancrazio o no ghe fässe troppo mä... “ (*sorridendo*) “...se no o no ghe a fa a-arriva a l’artà”

LUCIA :- “Don Sisto o l’e faeto coscì. O màio da Michela, co s’è azzardò a controllà che òa l’èa intanto co faxeiva a predica o te gh’à faeto a faccia comme ùn balòn. Da quande o gh’è l’è ä messa no silla¹⁹ nisciùn, no xeua manco ‘na mosca”

BASTIAN :- “Segûo che quande gh’èa Don Armando se stava mëgio. O l’èa ùn pacialan” (*alla figlia*) “O v’avieiva sposòu senza manco domandà ninte”

LUCIA :- “Invece con Don Sisto penso che ne tocchià sbascià e äe”

BASTIAN :- “A malaparata andiemmo a sposäli a Manessen²⁰”

LUCIA :- (*andando verso la cucina*) “Comunque a l’è na faccenda da fa, e primma a se fa, mëgio l’è. Oua sciorto” (*esce di scena*)

BASTIAN :- “Va ben, se vedemmo doppo... Agnese, vatte ùn pittin a riposà che da fadìga ti n’aviae da fa”

AGNESE :- “Va ben... me cacciòu ùn po’ in sciò letto” (*va alle camere*)

SCENA V

(Bastian – Togno)

¹⁷ sberlendon - scapaccione

¹⁸ bagiava - sbadigliava

¹⁹ no silla nisciùn – non fiata nessuno

²⁰ Manesseno – paese dell’entroterra di Genova)

Moae segûa, poae...incerto”

- TOGNO :- (*bussa o suona alla porta. Bastian va ad aprire e Toni entra*) “Bongiorno sciò padron. Co me scûse ma passavo chi in to pàise e dovieiva fa de speise pe’ o podere. Sciccomme son miscio²¹comme ‘n despiòu. Voeiva domandaghe so poeiva damme a mae paga”
- BASTIAN :- “A teu paga? Che paga?”
- TOGNO :- “O se ricorda che o méize passòu ho dovûo travaggià pe’ riparà o teito da seu casa? Son staeto duì giorni a fa o massacan²² ma lè... o no m’ha ancon pagòu”
- BASTIAN :- (*dimostrandosi sorpreso*) “Ah, perché pe’ quelli travaggetti t’orriesci anche esse pagòu?”
- TOGNO :- “Beh, ho pensòu che so l’avesse ciammòu ûn massacan o l’avieiva dovûo pagà”
- BASTIAN :- “E in de faeti mi, o massacan no l’ho ciammòu, ho ciammòu ti”
- TOGNO :- “Ma o travaggio o l’è staeto faeto e o va pagòu o maeximo. Senza contà che pe’ quei duì giorni n’ho posciûo manco andà a travaggià in te fasce”
- BASTIAN :- (*rassegnato*) “E secondo ti ûn massacan, quante o piggia?”
- TOGNO :- “Ûn bon massacan o peu piggià anche çento Euri a-o giorno”
- BASTIAN :- “Ti dîxi? E allòa perché no ti cianti lì de fa o manente e ti te metti a fa o massacan?”
- TOGNO :- “Perché penso che no faieiva ûn gran guadagno. Mae poae o me diva: “De apparenze no te fià se gabbòu no t’eu restà”
- BASTIAN :- “Insomma ti t’hae faeto conto de piggià dûxento Euri”
- TOGNO :- “Eh, ciù o meno”
- BASTIAN :- (*apparentemente consenziente*) “Te-i vaddo a piggià” (*va ad aprire un cassetto*)
- TTOGNO :- (*soddisfatto*) “Cosci vaddo a accattà de semenze, do mais...”
- BASTIAN :- (*preso un foglio dal cassetto si avvicina a Togno*) “Togno, mae moggé a m’ha lasciòu un conticin...”
- TOGNI :- “Che conticin?”
- BASTIAN :- “Quei duì giorni che t’hae louòu²³in casa da mi, t’hae mangiòu comme ûn cavallo”
- TOGNO :- (*deluso*) “Mangiòu?... ma mi pensavo...”
- BASTIAN :- “No te aximà che no t’acciappemmo pe’ a gòa. Mae moggé a l’aveiva lasciòu questo conto comme dî: <quando o l’avià rimediòu e palanche o me rimborsia>”
- TOGNO :- “Ah”
- BASTIAN :- “E ancheu che ti piggi a paga, ti l’hae rimediae. Dunque...” (*legge e borbotta alla rinfusa, facendo strani conti*) “...maccaruìn, pan, xambòn, stûf-fòu... quattorze... dixeutto... ah, frùta e caffè... vintûn... patatte, mortadella, pasta e faxeu, sùppa... ottanta... vin , trippe accomodae, stocche...ehhh, mmm...Scì... dui giorni son... çentoottanta Euri”

²¹ miscio – in bolletta

²² massacan - muratore

²³ louòu - lavorato

Moae segûa, poae...incerto”

- TOGNO :- “Comme?...” (*conta sulle dita e commenta tra sé*) “S’o me dà dûxento Euri e o me ne tegne çentoottanta pe’ o mangià me n’arresta solo vinti...”
- BASTIAN :- “Ma a no l’è finïa...”
- TOGNO :- “Ah, no?”
- BASTIAN :- “Çentoottanta ciù çinque fiaschi de vin che fan dûxentodëxe Euri, meno i dûxento che te vegne... Ti me devi dà dëxe Euri”
- TOGNO :- (*lo guarda inebetito, poi si fruga nelle tasche e balbetta*) “Porca boia... ma no creddo d’aveili..”
- BASTIAN :- “Çerca in te l’ätra stacca”
- TOGNO :- (*imbambolato dalle parole di Bastian, trova dieci Euri*) “Gh’ò giûsto questi pe’ o mangià”
- BASTIAN :- (*glie li strappa di mano*) “Allòa semmo a posto coscì. Se no gh’è ätro te salûtto... T’è staeto affortûnnòu... t’hae guägno a primma man”
- TOGNO :- ”O dixè?... Mae papà a dixèiva: <chi guägna ä primma man va a casa con e braghe in man>... Ma oua comme fasso a accattà a röba pe’ o podere?”
- BASTIANO :- (*liquidandolo*) “Togno, ti o sae che quande t’hae bezêugno de palanche, ti è peu rimedià faxendo di travaggetti a ca mae. Quande t’è comodo, secondo a teu disponibilitae, gh’è da taggià a legna e mettila a posto”
- TOGNO :- (*non vede l’ora di andare via*) “Grassie sciò padron... troppo bon... Allòa, quande rimedio ûn po de palanche vegnò a travaggià da Voscià...”
- BASTIAN :- “Bravo. Allòa... se vedemmo...”
- TOGNO :- “Sciò...se vedemmo sciò padron” (*esce*)
- BASTIAN :- (*sull’uscio vede arrivare la moglie col parroco*) ”Assidoro²⁴... arrïa mae moggé con quello praeve... Saià mëgio che vadde a ciammà l’Agnese cosci mando avanti lé” (*esce alla camere*)

SCENA VI

(*Lucia – Don Sisto*)

- LUCIA :- (*entra con Don Sisto*) “Don Sisto...a l’è staeta proprio ‘na bella predica... L’èa za un po’ che no sentiva na predica coscì”
- DON SISTO :- “Pe’ esse precisi bezêugnèiva ciammala <omelia>”
- LUCIA :- “Quande o l’ha citòu quello passo do Vangelo, dovve se dixè de quella lettera ai *Cornizi* ...” (*gli indica il divano e lui siede*)
- DON SISTO :- “No Lucia <Corinzi>”
- LUCIA :- “E ben, scià credde? Me son arraggià quande ho sentïo comme o s’è comportòu Ponzio *Pelato*”
- DON SISTO :- (*scuotendo il capo*) “Eh, se fissan tûtti paegi a lé a messa a no finieiva mai. Invece de votte, durante l’omelia, me tocca sopportà anche chi bägia”²⁵
- LUCIA :- (*sorniona*) “Nooo... Adrèitûa? Ma comme se permettàn?”
- DON SISTO :- “Gh’è staeto ûn anche l’ätra settemann-a... ho dovûo andaghe a insegnà l’edûcaziòn... miga tûtti han avûo a fortûnn-a d’avèi ‘na moae e ûn

²⁴ assidoro - accipicchia

²⁵ bagia- sbadigliare

Moae segûa, poae...incerto”

poae comme se deve... e allòa... mi son de poche parole, mollo qualche lerfòn²⁶ a tûtti quelli desgraziae che no l’han mai piggiae da zoveni”

LUCIA :- “A l’è ‘na bella fadiga”

DON SISTO :- “Ûn bon Pastò o deve edûcà anche i pigri e pe’ fàllo comme se deve ghe veu anche o bacco. E poi l’è anche ûn piaxéi sgranchise e moen²⁷”

LUCIA :- “A propoxito de moen, m’èa cão discorri con lé pe’ vedde se o ne peu dà ‘na bonn-a man anche a noiãtri”

DON SISTO :- (*facendosi su le maniche*) “Ca me digghe... Devo raddrizzà a schenn-a a quarchedûn?”

LUCIA :- “Ma no Don Sisto... se tratta de l’Agnese”

DON SISTO :- “Mmm... creddo d’avéi za capïo”

LUCIA :- “Davvéi? Meno male... No savéiva da che parte incommensà. Ma s’o l’ha capïo tûtto da solo, mëgio”

DON SISTO :- “Da quando ho visto che a l’aveiva derré tûtti quelli moscoìn che ghe faxeivan o fi e a no se decideva, ho pensòu sùbito a quello che poi l’è accapitòu”

LUCIA :- “E... secondo lé se peu mettighe rimedio?”

DON SISTO :- “Beh, primma devo parlà con l’Agnese e capì ben quello che gh’è accapittòu e che intenzioìn a l’ha”

LUCIA :- “Giûsto. Allòa vaddo a ciammàla”

DON SISTO :- “Va ben. Doppo però ca ne lasce soli”

LUCIA :- “E comme no... o confessionale l’emmo vixin... e se o va ben, o l’è anche divin”

DON SISTO :- “O Segnò, tegnimmoselo a mente, o lè dappertûtto”

LUCIA :- (*va verso le camere*)

DON SISTO :- (*si alza e si avvicina al crocifisso alla parete*) “Grassie Segnò pe’ avei ciammòu questa figgia. Me sovvegne quella neutte da mae vocasiun, i tormenti de l’anima, a neutte in gianco e poi i dûbbi, a tentasiùn de Satana. Anche l’Agneise a dovià patì questi travagli, ma doppo, son convinto ca saia ‘na brava suora, spösa do Segnò. Grassie pe’ avéi pösòu o sguardo de dato a questa parrocchia desgrassià e avei sernïo ûnn-a de pegoe do mae gregge...”

SCENA VII

(*Don Sisto – Agnese*)

AGNESE :- (*arriva dalle camere*) “Bundì Don Sisto”

DON SISTO :- (*con condiscendenza*) “Ciao Agnese”

AGNESE :- “Mae moae a v’ha spiegòu...?!”

DON SISTO :- “Sci... E stanni segûa che nisciùn mëgio de mì porrià capì i tûrbamenti da teu anima”

AGNESE :- “Grassie Don Sisto... N’ho mai avûo tanto bezêugno de voi comme òua”

²⁶ lerfon - schiaffo

²⁷ moen - mani

Moae segûa, poae...incerto”

DON SISTO :- “Voemmo commençà a discorrì de quello che l’è sùccesso? Bezêugna stùdià ben quei momenti e doppo... pensiamo ä decisiòn da piggià”

AGNESE :- “Dovemmo proppio?... Me vergheugno...”

DON SISTO :- “E perché mai? Mi ghe son za passòu e so cöse se sente”

AGNESE :- (*stupita*) “Anche voi...Ma primma de diventà praeve?!”

DON SISTO :- “Eh, za... Ea ancon ûn figgioamme... Me ricordo comme fisse véi. Eo lì, in to mae letto che no poeiva piggià sêunno...quande a l’im- provviso ho sentio comme ûnn-a scossa... ’na saèta... ûnn-a cösa da aggrupäse e bële...E doppo... doppo o diventa ûn piaxéei... ûn godimento de l’anima...”

AGNESE :- (*perplessa*) “Scì l’è véa...Però me fa un po’ strano senti ûn praeve discorrì coscì...”

DON SISTO :- “Quande l’è sùccesso?”

AGNESE :- “A primma votta circa duì meixi fa”

DON SISTO :- “E dovve t’èi?... In to teu letto?”

AGNESE :- “No... Eivimo in te ‘na fenëa”

DON SISTO :- “T’èi da sola?”

AGNESE :- “E no... o gh’èa anche lé natûralmente”

DON SISTO :- (*alzando lo sguardo al cielo*) “Giùsto anche LE’... E cöse t’hae sentio?”

AGNESE :- “Quella votta lì, pe’ dî a veitae... o m’ha faeto ûn po’ mä”

DON SISTO :- “T’hae accappio sùbito co vegniva... da l’ërto?” (*mima dal cielo*)

AGNESE :- “Sùbito no, ma doppo, quande o l’è xûòu via, in èrto... l’ho imparòu”

DON SISTO :- “E... l’è sùccesso ‘n’ätra votta?”

AGNESE :- “Scì... chinze giorni fa cö Pancrazio”

DON SISTO :- (*stupito*) “O figgio da Emma?... O gh’èa anche lé?”

AGNESE :- “E s’accapisce... E l’è staeto ancon mëgio da primma votta... anche se in quello momento pensava ancon ä-o primmo...”

DON SISTO :- “Capiscio. A primma votta a no se scorda mai... L’è dûòu tanto?”

AGNESE :- “A primma votta ‘na mëz’oèta... Ghe saiescimo staeti anche de ciù ma mi gh’avevo da retià i lenzeu... Mae moae a m’aspëttava...”

DON SISTO :- “Son cösse che düan quello che devan düà. Noiätri no poemmo faghe ninte”

AGNESE :- “A seconda votta invece l’è stato ûn lampo...Se peu dî che no me ne son quaexi accorta...”

DON SISTO :- “Mëgio coscì”

AGNESE :- “E doppo ch’emmo combinòu ogni cösa, mae moae a l’è vegnûa da voi pe’ senti se se peu fa questo matrimonio”

DON SISTO :- “Eh...che sprescia Agnese.. Te veddo fermamente decisa. T’hae pensòu a tûtto quello che ti lasci da teu vitta vëgia? O teu spusu...” (*gurda in alto*) “o saià bon, generoso, o te impià de caitae e de misericordia... Ma o l’è anche esigente e rigoroso”

AGNESE :- “Ma no... Mi diggo che quello, se l’inverso comme ‘na cässetta o no se n’accorze manco”

Moae segûa, poae...incerto”

DON SISTO :- (*indignato*) “Figgia!... Ma cösse ti dixi? T’hae o coraggio de parlà a quello moddo doppo quello che t’hae passòu? Capiscio o teu tûrba-mento, a teu confûxòn do momento, ma primma de parlà coscì di dovi-esci pensaghe dëxe votte”

AGNESE :- “Ei raxòn Don Sisto: scûsaeme... Son proppio ‘na desgrassià parlà coscì de l’ûnico co peu sarvame da ‘na situazion coscì scabrosa”

DON SISTO :- “Oh, òua t’è ritornà in ti. Forse l’è staeto Satana a fàtte parlà a quello moddo. Ti vediae co provià ancon pe’ mandà a rotoli o teu intendi-mento”

AGNESE :- “O dovià fa i conti anche con mae mamma. A ghe tegne ciù lé che mi”

DON SISTO :- “E invece Agnese t’è ti che t’hae da esse convinta”

AGNESE :- “Ma Don Sisto, mi son convinta”

DON SISTO :- “Mi te conseggio invece de pensäghe ancon ûn po’. A premüa a l’è ‘na cattiva consiglieria”

AGNESE :- “Allòa, secondo voi, o no se peu fa sùbito?”

DON SISTO :- “No figgia cää, queste cösse bezêugna dirigile ben, l’ûnica meixinn-a a l’è a preghiera. Con a preghiera di porriäe trovà a soluzion ai teu dÛbbi e l’indicazion pe’ a stradda che t’indendi intraprende”

AGNESE :- “E va ben Don Sisto... Se a veddeì coscì...”

DON SISTO :- “Oua vanni a ciammà i teu che veuggio discorrì anche con loiätri”

AGNESE :- “Comme voei. Spero che no se n’aviàn preamà “

DON SISTO :- “No te preoccupà e m’arraccomando, prega”

AGNESE :- (*perplessa va verso le camere uscendo di scena*)

SCENA VIII

(*Don Sisto – Lucia – Bastian*)

LUCIA :- (*preoccupata entra con Bastian*) “Don Sisto, ma l’è véa?... Saiesci con-träio a questo matrimonio?”

BASTIAN :- “Se lé o l’è conträio, andiamo a Manessen!”

DON SISTO :- (*andandogli incontro minaccioso*) “Dovve l’è che andae voi?!”

BASTIAN :- (*con tono di sfida*) “Perché, se andemmo a Manessen voi cösse fae?!”

DON SISTO :- (*alzandosi minaccioso*) “Ve mollo ûn <uppercut> in ti denti e quande saiei pe’ taera ve mollo di cäschi che ve rompo e costiggeue!”

LUCIA :- (*si mette in mezzo ai due e con fermezza*) “Ma Don Sisto! Co no staggehe sentì mae màjo... ö fa apposta. O faeto o l’è che noiätri pensavimo che voi poesci danne ‘na man”

DON SISTO :- (*alterato*) “E moen ve e daggo tûtte due... in scio muro²⁸ de vostro màjo però!”

LUCIA :- “Aggiae pasiensa Don Sisto.. Ve domando scûsa ma lé o l’ha da pensà anche a quella pövia figgia. Se voi no voei ca se spose... comme a faià?”

DON SISTO :- “Primma de tûtto mì no ho dïto questo. Ho dïto che in te questi caxi ghe veu da pasiensa a da preghiera”

BASTIAN :- “A pasiensa ghe l’emmo... l’è a pansa ca no ghe l’ha”

²⁸ muro - faccia

Moae segûa, poae...incerto”

DON SISTO :- “A pansa? Cösse gh’intra a pansa?”

LUCIA :- “Eh scì, a pansa... E bezêugna desbrigasse primma che se vedde...”

DON SISTO :- (*con voce grave, trattenuta*) “Perché... a l’è incinta?”

LUCIA :- “Ma... a no ghe l’ha dïto l’Agnese?... Ma de cösse èi parlòu?!”

DON SISTO :- (*che finalmente ha capito, cade a sedere*) “Eh? Ah!... Ninte... No aveiva capïo che...”

BASTIAN :- “E cösse stan coscì: Mae figgia a l’è restà incinta pe’ corpa de quello pilota americano co l’èa chi in to pàise duì meixi fa e che oua o l’è scappòu in America. Allòa noiätri, pe’ no fa sciortì feua ûn scandalo e fa scappà quelli che ghe faxeivan o fï emmo combinòu ûn fidanzamen- to posticipòu con o Pancrazio, o figgio da Emma Persigatti”

DON SISTO :- (*battagliero*) “Ah! I facti stan coscì! E voi pensate che io vi tenga il giogo? Doviae parlà con i parrochiani comme se mi no savesse ninte de quest’imbroggio? Ma ve rendei conto de quello che me domandae? Questa a l’è ‘na pastetta bella e bonn-a”

LUCIA :- “Don Sisto... o savemmo... ma èi da pensà de fa ‘n’opera de caitae verso quella pövia figgia. Ca no l’ägge da patì tûtta a vitta pe’ ûn momento de smarrimento e de debolezza...”

DON SISTO :- “Ca no se preoccupa Scià Lucia...che se son ancon chi l’è solo pe’ l’Agnese e no ho ancon piggiòu a porta pe’ andamene”

LUCIA :- “À fin di conti no femmo do mǎ a nisciûn... Anche pensando a-o Pancrazio, femmo solo a seu felicitae”

DON SISTO :- (*sarcastico*) “Ah, quello o l’è poco ma segûo... O no veddià l’öa”

BASTIANO :- “Ma s’accapisce co no vedde l’öa. O l’ha a poscibilitae de mette sciù famiglia, con ‘na bella figgia comme a nostra e.. con ûn figgiu za in cantiere. Cösse se porrieiva domanda de ciù?”

DON SISTO :- (*che nel frattempo stava riflettendo*) “Ah. bella questa! Va ben, ghe pensìu... ma no ve prometto ninte. Intanto bezêugna commençà a fa de penitente. Le, Lucia a vegnià tûtti i mercoledì a spassà e a pulì in parrocchia e l’Agnese tûtti i venerdì a insegnà a dottrinn-a ai figgiu”

LUCIA :- (*rassegnata*) “Va ben... faiemmo questo fioretto con piaxeì”

DON SISTO :- (*indicando severo Bastiano*) “E lé...”

BASTIANO :- (*rapido*) “Mi a dottrinn-a l’ho ûn po’ ascordà...”

DON SISTO :- “Allòa o l’ha bezêugno de ‘n ripasso! O servià a messa finn-a a-o matrimonio!”

BASTIAN :- (*in difficoltà*) “Devo fa... o cëghetto? Ma mi no son bon”

DON SISTO :- “O l’imparià... co no se preoccupa”

BASTIAN :- (*preoccupato, grattandosi la nuca*) “Mì a servì messa... Ma quando?”

DON SISTO :- “Tûtti i giorni... Ma quella de sett’öe ä mattin!”

BASTIAN :- (*cercando scuse*) “Ma, a sett’öe devo fa in gïo dai mae contadin... Se no chi m’ei controlla?”

DON SISTO :- “I vostri contadin no han de bezêugno d’esse controllae a quell’öa” (*con intenzione*) “E manco e vostre contadinn-e!”

BASTIAN :- (*imbarazzato*) “Beh... questo cöss’o gh’intra?”

Moae segûa, poae...incerto”

DON SISTO :- (*sornione*) “Ninte... dîvo tanto pe’ dî... Appreuvo a-o contadin gh’è anche a contadinn-a... No bezêugna ascordälo...”

BASTIAN :- “Eh, no... Gh’èi raxòn”

DON SISTO :- “Allòa semmo d’accordio”

LUCIA :- “Don Sisto... doppo, pe’ preparà tûtti i papé... quante tempo ghe veu?”

DON SISTO :- “Beh, penso che in te ‘n pä de settëmann-e ghe a porriescimo fa”

LUCIA :- (*soddisfatta*) “Davvéi? Grassie Don Sisto... saieiva o mascimo”

DON SISTO :- “Natûralmente se rispettae i vostri fioretti”

LUCIA :- “Co no dûbite reverendo, femmo conto d’avéi faeto ûn voto”

DON SISTO :- “Allòa se vedemmo. Bastian, doman mattinn-a a séi e mëza, pe’ preparà a messa!”

BASTIAN :- (*controvoglia*) “E ho accappio...faiemo anche questa”

DON SISTO :- (*si avvia all’uscita accompagnato da Lucia. Saluti del caso*)

LUCIA :- “A l’è andaeta ben. In fondo o l’è ûn bravo praeve”

BASTIAN :- “Molto in fondo”

LUCIA :- “No ho ben capîo cöss’o dixeiva a proposcito de contadinn-e”

BASTIAN :- (*cercando di minimizzare*) “Eh?.. No... o dixeiva che derré ai contadin che sempre ‘na contadinn-a... Comme chi da noiätri...” (*infingardo, prendendo le mani alla moglie*) “... derré a’n grand’ommo gh’è sempre ‘na gran donna...”

LUCIA :- “Ma t’è segûo co l’intendeiva proprio dî coscî?”

BASTIAN :- “Ma s’accapisce...” (*guardando Lucia con esagerato affetto*) “No l’è forse véa?... Ammîa ‘n po’ noiätri duì...”

LUCIA :- (*poco convinta*) “Saià...Vaddo a preparà quarcösa da mangià” (*va verso la cucina. Bussano, o suonano alla porta*)

SCENA IX

(*Lucia – Bastian – Cavalier Tarcisio*)

BASTIAN :- (*Bastian va ad aprire. E’ il Cavaliere Tarcisio Marin*) “Oh, bongiorno Cavaliere Tarcisio Marin. Che bella sorpreiza... Co vegne avanti”

CAVALIERE :- (*di mezza età, bstine da passeggio, papillon, ben curato*) “Scusate signor Parodi se v’importuno a quest’ora”

BASTIANO :- “Ma o veu scherzà? Nisciûn destûrbo... Posso offerighe quarcösa da beive? Ûn aperitivo, ûn vermouh...”

CAVALIERE :- “No, grazie, molto gentile” (*si guarda attorno*) “In verità speravo di trovare qui, a casa vostra...”

BASTIAN :- “Chi?”

CAVALIERE :- “Signor Parodi, voi siete un uomo di mondo e, tra uomini nevvero...si può parlare... Ehm... so che frequenta la vostra casa la vedova Persigatti...”

BASTIAN :- “E’ vero... viene spesso qua, lei e suo figlio... Ghe diòu de ciù: d’oua in avanti a vegnà sempre ciù spesso...Ma accomodave...”

CAVALIERE :- “Grazie no, vado via immantimente... Mi confiderò con voi caro signor Parodi...”

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIAN :- “Mi chiami pure Bastiano... non son abituòu a sentimme ciammà Parodi”

CAVALIERE:- “Volentieri...Ecco, vorrei confidarvi una mia passione... Vorrei instaurare con la vedova Persigatti una... una sincera amicizia. Mi è sempre piaciuta e sapete... siamo vedovi entrambi, e mi sono detto: <perché non unire le nostre solitudini>?”

BASTIAN :- “Ah, si è detto... e cösse o s’è risposto?”

CAVALIERE:- “Che ve ne avrei parlato, magari avvisandomi quando viene qui... esce di rado in paese e sono poche le occasione d’incontro”

BASTIAN :- “Ah... e doveiva fa.. o rûffian?”

CAVALIERE:- “Ma cosa dice signor Bastiano... è una solidarietà fra uomini... E poi, non si riesce mai a parlarle... ha sempre appiccicato quell’impia- stro di suo figlio... sempre attaccato alla sua sottana”

BASTIAN :- “Pancrazio”

CAVALIERE:- “Un deficiente... ha sempre quell’aria allampanata..”

BASTIAN :- “Beh... mi no dieiva che...”

CAVALIERE:- “Un demente, me lo lasci dire... un vero allampanato”

BASTIAN :- “... che fito o diventià...”

CAVALIERE:- (*interrompe e proesegue nella sua nefasta valutazione*) “Ma no... non potrà mai diventare...”

BASTIAN :- (*con calma serafica*) “Sì che diventerà...”

CAVALIERE:- “Gliè lo dico io. Non potrà mai diventare...”

BASTIAN :- (*interrompendo e cercando di vedere che faccia farà*) “Mio genero!”

CAVALIERE:- “No, no... non potrà...” (*realizza, si raschia, cerca di porre riparo*) “Non potrà mai diventare un poco di buono... E’ un ragazzo di cuore e sarà un ottimo marito per vostra figlia”

BASTIANO :- (*soddisfatto di vederlo in imbarazzo*) “O credo anche mi”

CAVALIERE:- “Adesso tolgo il disturbo... devo proprio andare”

BASTIAN :- “Comme o veu cavaliere, Scià stagghe tranquillo che se a Scià Emma a dovesse vegnì chì, o mandiòu sùbito a ciammà”

CAVALIERE:- (*con modi affettati*) “Vi ringrazio caro Bastiano. A presto allora... ci conto... Tanti auguri a vostra figlia”

BASTIAN :- (*accompagnandolo alla porta*) “Scignoria” (*tra sé*) “Stanni a vedde che ghe sciortiàn duì matrimoni... Mah, me sa tanto che scc-euppià ûn gran casin!”

SI CHIUDE IL SIPARIO

Fine del secondo atto

Moae segûa, poae...incerto”

TERZO ATTO

(stessa scena dei primi due atti)

SCENA I

(Bastiano- Lucia- Emma- Pancrazio- Agnese)

(Sei mesi dopo. Si apre il sipario e la scena è al buio. Subito dopo si ode il vagito di un neonato. Gradatamente le luci si alzano. Al centro del tinello c'è una carrozzella col neonato che tutti guardano estasiati)

BASTIAN :- “Ammïlo comm’o l’è bello; tûtto seu nonno”

AGNESE :- “Mi e o Pancrazio emmo dïto che o nostro secondo figgio s’o saia mascc-io e-o ciammiemo Sebastiano... O primmo l’èa giûsto ciammälo comme o papà do Pancrazio... consciderando anche che o no gh’è ciù...”

BASTIAN :- “Pochi discorsci... L’èa giûsto coscì. E poi o nomme <Lorenzo> o ghe sta proppio a penello”

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- “L’èi coverto ben?... Ricordaeve che i figgieu senza denti sentan o freido a tûtti i tempi”

AGNESE :- “Ma scî mamma. o l’ha o lenzeu e due coverte de lann-a”

EMMA :- “Bello o l’è bello... no gh’è ninte da dî.... Ma no ghe veddo a somiglianza de nisciûn di duì”

LUCIA :- (*imbarazzata*) “Ma cösse a dîxe Emma? Ma a no vedde co l’è paegio comme ‘na gossa d’aeuga a seu figgio?”

BASTIANO :- (*in aiuto della moglie*) “O diggo anche mi; preciso spûou!”

EMMA :- “Ah, scî? Ma a mi o me pà ûn po’ scûo in faccia... A nostra razza a n’o l’è coscì abbronzà...”

AGNESE :- “Ma doppo o diventa ciù gianco... Anche mae ostetrica a l’ha dîto”

EMMA :- (*dubbiosa*) “Saià... Peu esse che quande o cresce o cange”

LUCIA :- “Ma s’accapisce. A mi me pà che ogni giorno o segge paegio de l’ätro”

EMMA :- “Vediemo quande o crescià... Pe òua o l’è tûtto da gödise”

BASTIAN :- “Giûsto! Ammiae che bello pacioccon”

EMMA :- “Davvei!” (*sempre dubbiosa*) “Comunque mi no aveiva mai sentio de ûn neonato de manco sette meixi, co pësesse quaexi quattro chilli. De solito son ciù smilzi e pallidi...”

LUCIA :- (*cercando di svicolare*) “Beh... dipende... no son mîga tûtti paegi”

BASTIAN :- (*inventando*) “Ehm... Mi ho sentio de’n neonato de sette meixi co pesava quattro chili.. e mëzo! Me pà che segge staeto a Serravalle”

EMMA :- “S’o cresce coscì chissà comme o diventià da grande”

AGNESE :- “O grande o piccin l’importante l’è co staghe ben. Vea Pancrazio?”

PANCRAZIO:- “Eh, già”

LUCIA :- “Di... o s’è addormîo”

AGNESE :- “O portemmo de de là coscì o l’è ciù tranquillo”

BASTIAN :- “Scî, scî... andae che se o veu dormì... chi gh’è troppo ciao”

AGNESE :- (*con Pancrazio, girano la carrozzella ed escono di scena*)

SCENA II

(*Bastiano- Emma – Lucia –Filomena*)

LUCIA :- (*ad Emma*) “A se veu fermà a disnà con noiätri Emma?”

EMMA :- “No grassie. Ho za preparou. Oua sento cöss’o veu fa lé e poi vaddo”

LUCIA :- “Comme ghe fa piaxéi. S’a se ferma chi ne fa piaxéi” (*bussano o suonano alla porta. Bastian va ad aprire*)

EMMA :- “Grassie Lucia. No fasso complimenti”

FILOMENA :- (*entrando*) “Bongiorno a tûtti... Son vegnûa a vedde o piccin”

LUCIA :- “Oh, me despiäxe... o s’è appenn-a addormîo”

FILOMENA :- “Che scalogna. No riescio mai a veddilo addescio”

BASTIAN :- “Mi scappo... se vedemmo doppo” (*esce dalla cucina*)

LUCIA :- “Vaddo a vedde se pe’ cäxo o fisse addescio” (*esce verso le camere*)

FILOMENA :- “Allòa Scià Emma... sei diventà nonna”

EMMA :- “Eh, già... No me son ancòn abituà a l’idea”

FILOMENA :- “L’è sùccesso tûtto a l’improvviso. O matrimonio, o nëvo...”

Moae segûa, poae...incerto”

EMMA :- “L’è véa... dëxe meizi fa no l’aviae mai credûo”

FILOMENA :- “Sei staeta affortûnà che vostro figgio o l’ha attrovòu ‘na sposa bella e brava”

EMMA :- “Quello o se peu di forte e ben”

FILOMENA :- “E bezêugna anche di che l’Agnese a l’ha faeto ben a aspëtta finn-a a che a no l’ha attrovòu vostro figgio”

EMMA :- *(con un po’ di orgoglio)* “Quello no stà a mi dillo”

FILOMENA :- “Ö diggo mì... E se peu di anche che l’Agnese a l’ha lasciòu l’americano e a l’ha attrovòu l’America con vostro figgio”

EMMA :- *(stupita)* “L’americano?... Quae americano?”

FILOMENA :- “A n’ö saveiva? No ghe l’han dïto? Ma mì creddo solo ch’aggian faeto due ciaccere e quarche passeggiata innocente ...”

EMMA :- “Con ûn americano?”

FILOMENA :- “Ma scì...quello pilota co l’èa accapittòu chì in to pàise...Ma lè a l’ha faeto fito a capì che vostro figgio o l’èa molto mëgio”

EMMA :- *(pensosa)* “Mì no ne saveivo ninte”

FILOMENA :- “Ve torno a di che no l’è sùccesso ninte. Ma se sa... a gente a vedde dui zoeni da soli che parlan e... fan fito a mette feua de ciaciäre”

EMMA :- “Ma quande l’è sùccesso?”

FILOMENA :- “L’anno passòu... me pä a mazzo”

EMMA :- “Oua semmo in frevà...” *(conta e ragiona tra sé)* “Giûsto neuve meizi fa!”

FILOMENA :- “Ma con ûn bello zoveno comme vostro figgio, intelligente, brillante, coscì ingegnoso no gh’èa de paragòn”

LUCIA :- *(rientra)* “O dorme ancon”

FILOMENA :- “Pazienza... Primma o doppo ghe a faiòu a veddilo”

LUCIA :- “Se ti veu fa ‘na scappà verso eutt’öe...”

FILOMENA :- “Veddiòu comme son missa con casa mae, Allòa, ve salûtto” *(si alza e si avvia all’uscita)*

EMMA :- *(che ha un tarlo in testa, a Filomena che esce)* “Se vedemmo Filomena”

LUCIA :- “O dorme comme ‘n’angioétto” *(vede Emma turbata)* “A se sente ben?... Gh’è quarcösa che no va?”

EMMA :- “Lucia... posso dïghe ‘na parolla in confidenza?”

LUCIA :- “E comme no? Ca me dïghe pûre!”

EMMA :- “A me deve scûsà ma... l’è ûn po’ che penso e no me tornan i conti”

LUCIA :- “Oh Segnò. No son guaei bonn-a de fa i conti. Ciàmmo mae màio?”

EMMA :- “Cäxo mai doppo. Ma primma me saieiva cäo parlà con lé... da donna a donna...”

LUCIA :- “Va ben... L’è sùccesso quarcosa?”

EMMA :- “No saviae...L’è sùccesso che l’è ûn po’de tempo che me fasso de domande e n’attreuvo a risposta”

LUCIA :- “Ma che domande a se fa?”

EMMA :- “Per esempio me domando perché seu figgia, bella, brava e bonn-a, fra tûtti quelli che ghe stava appreuvo a l’è andaeta a impelagase proprio con mae figgio”

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- (*spiazzata*) “Beh... foscia perché...”

EMMA :- “E perché, tanto pe’ fa ‘n’ätro esempio, a no s’è fidanzà con quello ... pilota americano che, a quante dïxan o fisse coscì ûn bell’ommo!”

LUCIA :- (*che no se l’aspettava*) “Ma mi no creddo che...”

EMMA :- (*decisa*) “E poi perché o figgin o peisa tanto e che no me pä proprio co segge de sette meixi”

LUCIA :- “Ma... primma a no l’ha sentïo cösse dïva mae màio a propoxito de quello neonato de Serravalle?”

EMMA :- (*non raccogliendo*) “E poi perché o l’è coscì scûo de faccia e o no l’as-someggia pe’ ninte a mae figgio?!”

LUCIA :- (*cercando di reagire*) “Scià Emma... ca me scûse... A già attorno, a l’inversa i faeti... dovve a veu arrivà?”

EMMA :- “Veuggio arrivà a questo: no porrieiva esse che seu figgia a l’ägge avûo un momento de, ciammemola debolezza, e che o pilota americano o se ne segge approffittòu?”

LUCIA :- (*facendo l’offesa*) “Ah, ecco dovve a voeiva arrivà. Già e che te regia a l’ha spûou o rospo!”

EMMA :- “Mi no veuggio offende nisciûn... Ma a veddià anche lé che e coincidenze commençan a esse ûn po’ troppe”

LUCIA :- “Peu anche esse scià Emma. Ma mì, ciù de quello ch’ò za dïto no sa-vieiva cöss’ätro azzunze...”

EMMA :- “Infaeti e parole a votte no contan ciù. Pe’ caccia ogni dúbbo ghe veuan i faeti”

LUCIA :- “Che faeti?”

EMMA :- “L’ûnica solûzion radicale l’è quella de fa l’analisi do sangue do fig-gieu o do Pancrazio”

LUCIA :- “E a cösse o serve?”

EMMA :- “Pe’ vedde sé o confronto o l’è compatibile”

LUCIA :- “Ma... a fa quello che dï... o piccin o peu patì... No l’è mëgio aspëtta co cresce ûn po?”

EMMA :- (*decisa*) “No; dovemmo fällo sùbito. Doppo va a finì che s’affezio-nemmo e tûtto no conta ciù ninte”

LUCIA :- “A no veu affezionäse?”

EMMA :- “Segondo comm’a l’è: dipende dai risùltati de analisi”

LUCIA :- (*abbattuta*) “No so cösse dï...”

EMMA :- “Se no éi ninte da asconde no veddo che problemi possan ëssighe”

LUCIA :- “No, nisciûn problema, pe’ caitae...” (*bussano o suonano*) “Permesso ûn momento, vaddo a vedde chi gh’è” (*va ad aprire. Entra il dottor Fiaschini*)

EMMA :- “Prego”

SCENA III

(*Lucia- Emma – Dottor Fiaschini - Don Sisto – Togno - Bastian*)

DOTORE :- (*entrando*) “Bongiorno... Son vegnûo a vixità quarchedûn ma... no me ricordo chi. Voi chi séi?”

LUCIA :- “Son Lucia Parodi, a padronn-a de casa”

Moae segûa, poae...incerto”

DOTORE :- “Bene. Scià se speugge püre” (*posa la borsa*)

LUCIA :- “No, sciò mëgo... Penso che scià segge passòu pe’ vedde o figgiu”

DOTORE :- “Gh’è ûn figgiu co sta mã?”

LUCIA :- “Ma no, o sta ben. Ma sciccomme o l’è appenn-a nasciûo, forse o voeiva dagghe n’euggià”

DOTORE :- (*pensando*) “Ah, peu anche esse”

EMMA :- “Dotore... a propòxito, zà che scià l’è chî...”

DOTORE :- “Ho capio... e va ben... ca se despeugge”

EMMA :- “No, staggo beniscimo... Voeiva domandaghe de fa de analisi do sangue do piccin e de mae figgio, pe’ vedde se gh’è compatibilitae”

DOTORE :- “Ah!. Devo levà o sangue a tûtti duì...Ammiò in ta borsa se gh’ho o necessäio” (*apre la borsa e... ne estrae le cose più strane: calzini, pipe, reggisenò, ecc. finche trova la siringa e le fialette*)

LUCIA :- (*sulle spine*) “E... quande o saià pronto o risûltato?”

DOTORE :- “Ma... ûn pâ d’œ... o tempo de andà a l’ambulatöio de l’ûspià e de tornà inderré”

LUCIA :- “E...da queste analisi se porrià savei, con certezza, se i duì son papà e figgio?”

DOTORE :- “Dimmo che o sangue do figgio o dovià esse paegio a quello do papà o a quello da mamma”

EMMA :- “E... se o no l’è paegio a quello do papà?”

DOTORE :- “Eh, eh... Semplice. Veu dî che o poae o l’è n’ätro”

LUCIA :- (*rassegnata*) “Allò... s’emmo da fa questo travaggio.. co vegne de sa, sciò mëgo” (*Il dottore prende la borsa e, seguito anche da Emma, va alle camere. Bussano alla porta. Lucia rientra e va ad aprire, E’ Don Sisto*)

LUCIA :- “Oh, Don Sisto... venga.. co vegne drento... aveivimo bezêugno proprio de lé... l’è o Segnò cö manda”

DON SISTO :- “No, o no me manda lé... Son vegnûo a dà a benedizion a-o piccin”

LUCIA :- “Co s’accomode... co no vadde via... Ritorno sùbito... ûn momento solo che gh’è de de là o dotore Fiaschini... Però ho bezêugno ciù che mai de lé Don Sisto. M’arraccomando.. co no se ne vadde... Compermisso” (*va alle camere. Suonano o bussano alla porta, Il prete guarda verso le camere e poi decide di andare ad aprire la porta. Entra Togno*)

TOGNO :- “Oh, bon dî reverendo... Anche voi séi chî?”

DON SISTO :- “Cösse ti dixi? Ghe son? Son vegnûo pe’ vedde o figgiu de l’Agnese. Son tûtti de là che gh’è o mëgo”

TOGNO :- “Gh’è anche o padron?”

DON SISTO :- “Mi ho visto solo a scià Lucia. O Bastian no so dov’o lè”

TOGNO :- “No perché voeiva parlà con lé...No me tornan i conti”

DON SISTO :- “Che conti?”

TOGNO :- “O padron, co l’è ûn tipo da rîe, o l’ha stûdiòu o moddo pe’ fa ûn bello guägno in sciò raccolto di prodotti de fasce. Quande l’è l’öa de dividde, invece de fa meitae per ûn, comm’emmo sempre faeto, que- st’anno o l’ha stûdiòu de fa coscì: trei quarti a lé e trei quarti a mì”

DON SISTO :- (*fiutando l’inganno*) “Ah, sci?”

Moae segûa, poae...incerto”

TOGNO :- “Eh, scì. Coscì tûtti duì poemmo fa i nostri guadagni. Ma porca l’oca...no so comme l’è sùccesso, ma anche se quest’anno n’ho avûo trei quarti, a mae parte de produziòn a l’è za finîa”

DON SISTO :- (*sarcastico*) “Ma va!”

TOGNO :- “A l’è’na cõssa da no credde, ghe pä?”

DON SISTO :- “Proppio da no credde. Se no te despiäxe, quande vegne o sciò Bastian... avieiva piaxéi da parlà con lé”

TOGNO :- “E comme no reverendo. Coscì o porrià damme’na man a rifà i conti”

DON SISTO :- “Creddo proppio che doviò dà’...”(*mostra la pano aperta*) “na man a-o sciò Bastian... O l’ha ancon o vissio de vegnì a casa teu sett’œe de mat-tin?”

TOGNO :- “Scì... L’èa ûn po’ co l’aveiva imparòu che mi a quell’œa son in te fasce, ma ûrtimamente o l’ha recommençou a scordase”

DON SISTO :- “Ah... o l’ha recommençou a scordäse, eh?”

TOGNO :- “Me spiego... lé o vegne pe’ discûtte i travaggi in ti campi, do bestiamme, da coltivaziòn, ma a sett’œe o treuva solo mae moggé e lé, meschinetta, cõss’a deve fa?”

DON SISTO :- (*sempre ironico*) “E le meschinetta a no peu fa ninte”

TOGNO :- “...che poi, quande a l’incomença a ciacciarà a no a finisce ciù. O padron o l’ha anche troppa pazienza a stäla a senti”

DON SISTO :- (*ironico*) “Ah, scì, o sciò Bastian o l’ha a pazienza de’n santo”

TOGNO :- “Lé o l’ha ûn mûggio da fa e lè a-o tegne ûnn’œa a discorrì... no so cõs’aggian da discorrì coscì tanto...”

DON SISTO :- “Eh... me l’immagino...”

DOTORE :- (*attraversando la scena, ai presenti, come fossero informati su tutto*) “Vaddo a l’ûspià e ritorno... Fasso ‘n te ‘n momento” (*esce*)

TOGNO :- “Me pä che quello dotòre lì o segge ciù seunnòu lè che e vostre cam-pann-e”

DON SISTO :- “E pe’ zunta dixan co beive comme ‘na spunzia”

SCENA IV

(*Don Sisto – Togno – Bastian*)

BASTIANO :- (*entra in scena dalla cucina*) “Oh.... Sei chi da soli...? E donne dovve se son cacciae?”

DON SISTO :- “Son de là da o figgiu e o mëgo o l’e scappòu de corsa”

BASTIAN :- “Eo andaeto a piggià quella bottiglia che v’aveivo promisso. Bevéi quarcõssa? E ti Togno?”

TOGNO :- “No, grassie sciò padròn, me ne vaddo sùbito... voeiva domandaghe se anche a lé a seu parte de raccolto a l’ha faeto poco réiza”

BASTIAN :- (*imbarazzato dalla presenza del prete*) “No... normale, comme tûtti i anni...”

DON SISTO :- (*si erge minaccioso davanti a Bastian*) “O vostro manente o m’ha informòu ch’èi stûdiòu pe’ fa a divisiòn di vari raccolti...”

BASTIAN :- “Ah! Son sempre appreuvo a stûdià a mainéa pe’ aggiùttà i mae con-tadin a fa ûn guadno sempre ciù abbondante”

Moae segûa, poae...incerto”

DON SISTO :- (*spingendolo indietro*) “O l’è segûo che i seu contadin fan ûn bon guadagno?”

BASTIAN :- “Perché Don Sisto... cösse gh’è che no va?”

DON SISTO :- “Ninte, ninte, solo che, con tûtti i penscèi e tribulaziòn ch’èi patio... a figgia da majà, o nèvo che l’è nasciûo... no vorriae che ve segge andæto o çervello in confûxòn e ch’aggi sbagliou de fa i conti...”

BASTIAN :- “Se o permette, reverendo, ai mae conti ghe penso mi!”

DON SISTO :- (*allusivo*) “E o no se ricorda manco che a sett’œ, a quell’œa o seu contadin o l’è sempre in te fasce...”(*guardando Togno*) “e o no l’è con seu moggé...?”

BASTIAN :- (*sul chi vive*) “Con questo cösse o veu di?”

DON SISTO :- “Ch’ho faeto ‘na ciaccerata con vostra de moggé pe’ dîghe che ca ghe stagghe lé appreuvo e che... a sett’œ o l’arreste a casa seu e o no vadde in giò”

BASTIAN :- (*cogliendo la minaccia*) “Beh... ma no gh’èa mîga de bezêugno.. Forse o l’ha raxon sciò Prevosto... Ûrtimamente gh’hò a testa ûn po’ confûsa. Saià mëgio ch’ammie se cö Togno o faeto mä i conti e magari che ‘na parte do raccolto a ghe tocche ancòn...”

DON SISTO :- “O credo anche mi. E cö fasse e parti comme se deve stavotta... Se no...” (*accenna a tirarsi su le maniche*)

BASTIAN :- (*allarmato*) “Se no?”

DON SISTO :- “Se no fasso na lunga ciaccerata con seu moggé e doppo... ve posso anche piggià a mascae²⁹”

BASTIAN :- (*masticando amaro*) “Andemmo Togno e prepara a carriola...che rifemmo i conti” (*esce con Togno*)

SCENA V

(*Don Sisto – Lucia – Agnese – Bastian*)

LUCIA :- (*entra in scena con Agnese*) “Oh, sciò Prevosto, meno male ch’o m’ha aspèttou...A scia Emma a l’ha di dúbbi in sce-o figgiu...a l’ha vosciûo fa fà e analisi do sangue...” (*preoccupata*) “A veu mandà tûtto a monte...”

DON SISTO :- “Davvéi?”

AGNESE :- “Sciò Don Sisto... Cösse posso fa? Co n’aggiûtte lé...No semmo a che santo votässe”

DON SISTO :- “Donne, tûtto quello ch’emmo faeto l’emmo faeto a fin de ben. Bezêugna avéi fiducia in to Segnò... l’ûnico co ne peu dà ‘na man a risolve a situaziòn”

LUCIA :- “Speremmo che o Segnò a fasse fito, primma che scc-euppe a bomba”

DON SISTO :- “Pregae donne, pregae... A provvidensa a provvedia”

LUCIA :- “Ho puia che saià a Scia Emma a provvedde. A scatenia ûn putiferio, ûn terremotto pe’ sette castighi”

AGNESE :- (*prendendo una decisione*) “Veuggio di tûtta a veitae ä Scia Emma e a mae màio”

²⁹ mascae - schiaffi

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- “Ma cösse ti dixi.. T’è diventà matta?”

AGNESE :- “No ghe a fasso ciù a sta a ‘sto zeugo. L’ûnica soluzion l’è quella de dī tûta a veitae e sperà che seggian tanto bravi da perdonnâme...”

LUCIA :- “No so... ghe credo poco. Lè Don Sisto cösse o ne dixè?”

DON SISTO :- “Diggo che forse vostra figgia a n’ha daeto i balletti.³⁰ A l’è a ciù zovena ma anche quella ca l’ha ciù giûdissio de tûtti. Aviescimo dovûo dī a veitae fin da o primmo momento”

BASTIAN :- (*entra, guarda un attimo i presenti*) “Cösse gh’è? O concistoro?”

LUCIA :- “Gh’è che a situaziòn a l’è disperà. A scià Emma a l’ha subdoròu quarcösa... ha l’ha faeto fa o prelievo do sangue a Pancrazio e-a o piccin e sciortia ùn scandalo cö saià in sce-a bocca de tûtti pe’ i proscimi cent’anni!”

DON SISTO :- “E so figgia a l’è decisa de ciammäli e contà tûta a veitae, con a speranza che possan capila e magari anche perdonnäla”

BASTIAN :- “Agnese, t’è proprio decisa?”

AGNESE :- “Sci, papà. No veuggio ciù andà avanti coscì”

BASTIAN :- “In scie o pövio Pancrazio quarche speranza poemmo aveila ma, con a scià Emma manco a pensäghe. Quella quande a se ghe mette a l’è sgradevole e tignosa” (*preso da un’idea*) “Forse gh’ho o moddo pe’ ammorbidila” (*esce all’esterno*)

SCENA VI

(*Don Sisto – Lucia – Agnese – Emma – Pancrazio – Dottor Fiaschini*)

EMMA :- (*con Pancrazio entra, provenendo dalla camere*) “Oh, Don Sisto, bongiorno”

DON SISTO :- “Bongiorno scià Emma. Eo passòu pe’ benedì o figgiu, ma m’han dïto co s’èa appena-a addormio...”

AGNESE :- (*a Pancrazio*) “O dorme sempre?”

PANCRAZIO:- “Comme ‘n’angioétto”

AGNESE :- “Pancrazio, scià Emma, assettaeve ùn momento che v’ho da dī ‘na cössa...”

LUCIA :- (*agitatissima*) “Figgia cäa...t’è proppio segûa... ti ghe veu ripensà?”

AGNESE :- “No, mamma. Devan da savéi tûtto”

PANCRAZIO:- (*ad Agnese, con affetto*) “Cösse gh’è pulin³¹... Va tûtto ben?”

AGNESE :- “No Pancrazio, no va tûtto ben... Oua ve spiego ogni cösa...” (*bussano o suonano*)

LUCIA :- (*andando ad aprire*) “Chi saià mai..”

DOTORE :- (*entra soddisfatto con un referto in mano*) “Ho faeto tûtto e gh’ho za o risûltato de analisi do sangue che m’èi domandòu: Ho faeto in te ‘n lampo... Dovv’o l’è o Bastian che me son meitòu ùn bello fiasco de vin!”

AGNESE :- “No gh’è ciù de bezêugno de analisi dotore, ma o fiasco de vin o ve o daià o maeximo, appena-à o ritorna”

DOTORE :- “Lè chi a l’è?... Devo mïga vixitälâ intanto?”

AGNESE :- “No, grassie. Staggo ben!”

³⁰ dà i balletti – dare delle sgridate... fare delle osservazioni

³¹ pulin - pulcino

Moae segûa, poae...incerto”

LUCIA :- “S’o l’ha pazienza... ancon ûn pä de menûti e o l’arria”

DOTORE :- “Devo vixitälä?”

LUCIA :- “No dotore, co s’accomode pûre”

DOTORE :- “E va ben.. M’assetto chi” (*mette in tasca i risultati delle analisi e si siede in disparte*)

AGNESE :- “Allòa veuggio commençà da-o prinçippio”

SCENA VII

(*Don Sisto-Lucia-Agnese-Emma -Pancrazio-Dott.Fiaschini-Bastian- Cav.Tarcisio Marin*)

BASTIAN :- (*entra col Cavaliere Tarcisio Marin*)

CAVALIERE:-“Buongiorno a loro signori. Oh, signor parroco, ci siete anche voi?... Non vorrei avere guastato qualche vostra riunione, nevvero?... Sono stato cortesemente invitato dal qui presente signor Parodi”

BASTIAN :- “Ma no Cavaliere... nisciûn destûrbo”

CAVALIERE:- “Oh, signora Emma... qual dolce visione... Siete sempre giovane e bella” (*fa il baciamano*)

TUTTI :- (*scena a soggetto*)

EMMA :- (*ringalluzzita*) “Cavaliere... siete sempre così galante...”

CAVALIERE:- “E permettetemi di dire che non si era mai vista una nonna così fresca e giovanile”

EMMA :- (*si guarda attorno imbarazzata*) “Grazie Cavaliere... lei.. io... sono lusinga...”

CAVALIERE:- “Il mio buon amico Bastiano, mi ha avvertito che stavate per rientrare a casa senza vostro figlio, così ho ritenuto mio dovere, se lei me lo consente nevvero, di farvi compagnia e... da scorta lungo l’itinerario... semprechè, eziandio, sia di vostro gradimento”

EMMA :- (*dapprima di slancio, poi cerca di... frenare l’entusiasmo*) “Sì, si lo gradisco... ehm...lo gradisco, grazie... Solo che mia nuora stava per dire una cosa molto importante...”

AGNESE :- (*mostra imbarazzo di fronte ad un estraneo*)

DOTORE :- (*alzandosi di scatto, a Bastiano*) “O l’è o padron de casa?...”

BASTIAN :- “Ma sciò mëgo... scia perde a memöia?”

DOTORE :- “M’èi promisso ûn fiasco de quello bon... ûn fiasco per il dottor Fiaschini”

BASTIAN :- “A promissa a mantegno s’èi faeto quello che doveivi fa”

DOTORE :- “Tûtto faeto. Son partïo comme ‘na scheggia e chi ghe son i risûltati de analisi”

BASTIAN :- (*allarmato*) “Ma... no doveivi corrì comme Valentino Rossi... a-o contraïo...doveivi andà ciù cianin poscibile... Semmo arroinae...”

DOTORE :- “Oua ve lëzo i risûltati do referto...” (*tra il foglio dalla tasca*)

LUCIA :- (*desolata*) “No!”

BASTIAN :- (*gli strappa di mano i risultati delle analisi*)

DOTORE :- (*lesto, lo riprende*) “Ah... o no veu damme o fiasco eh? Mi o travaggio l’ha faeto e oa sentì i risûltati”

LUCIA :- (*cade a sedere accorata coprendosi il viso con le mani*)

Moae segûa, poae...incerto”

BASTIAN :- “Ma ammia ûn po’ che nûmero...”

DOTORE :- (*legge*) “*I campioni prelevati risultano tra loro perfettamente simili nelle loro principali caratteristiche organolettiche, tanto da concludere una perfetta compatibilità*”

LUCIA :- (*sorpresa, toglie le mani dal viso e guarda il marito che a sua volta guarda Lucia. Agnese, sorpresa, guarda Emma e Pancrazio*)

DOTORE :- (*posa il referto sul tavolo e a Bastian*) “Allòa o fiasco?”

BASTIAN :- (*euforico*) “Ma Fiaschini, ghe ne daggo anche dui de fiaschi!” (*a Emma*) “Fugati i dubbi?”

EMMA :- (*guardando con trasporto il Cavaliere*) “Ma mì l’ho sempre pensòu che no poeiva esse diversamente”

BASTIAN :- (*alludendo al Cavaliere*) “E diversamente poei anche di ch’èi attrovòu ûn bon passaggio pe’ andà a casa vostra...”

EMMA :- (*soddisfatta, si alza tutta trilli*) “Cavaliere, cosa *ne* dicesse se facestimo una sosta per un aperitivo al bar Centrale?”

CAVALIERE :- “Con molto piacere... cara...” (*offre elegantemente il braccio e si avvia all’uscita*)

EMMA :- (*gongolante*) “Chissà cösse ne dïxan in to pàise a veddine in to bar” (*ai presenti*) “Se vediemo tûtti presto...” (*al figlio ed alla nuora*) “Voiãtri dui v’aspëto doman in te’l’òa do disnà”

PANCRAZIO :- “No preoccupate mä... vegniemo...”

EMMA :- (*con importanza, esce col Cavaliere*)

BASTIANO :- (*accenna al Cavaliere, ad un ok, con il pollicie e l’indice a <o>*)

DON SISTO :- “Penso che sa van avanti coscì, fito aviamo ‘n’ätro matrimonio”

PANCRAZIO :- “A ogni bon conto, Don Sisto, co se tegne pronto, no se sa mai”

DON SISTO :- (*ironico*) “Vaddo sùbito a preparà a gëxa. Se vediemo... a rivëise”³² (*saluti a soggetto mentre il parroco esce di scena*)

LUCIA :- “Bastian... cösse ti dïxi... comme ti a veddi a stöia tra a Emma e o cavaliere Marin?”

BASTIAN :- “Mah...No so...Lé o veu fa ancon o galletto... ma oramai o l’avià piggiòu o mä de l’agnello...”

LUCIA :- “Cosse o saieiva o mä de l’agnello?...”

BASTIAN :- (*ironico*) “Che gh’accesce a pansa e càlla o pennello”

LUCIA :- “Ma Bastian!”

DOTORE :- “Allòa sciò Bastian... Questi dui fiaschi, arrian o no?”

BASTIAN :- “Ah, oua o s’è ricordòu o mae nomme, eh?. Comme mai?”

DOTORE :- (*pacifico*) “Coscì, ho tiòu a indovinà e gh’ho daeto cianta a-o posto”³³

BASTIAN :- (*avviandosi alla cucina*) “Andemmo dotore che questi fiaschi o se l’è proppio meitae!” (*escono di scena dalla cucina*)

LUCIA :- “Che strano o referto do mëgo... Mah... L’è mëgio che vadde a te-gnîli d’euggio quei dui lì... no se sa mai.. se s’attaccan ai gotti...” (*lascia la scena uscendo anch’essa dalla cucina*)

³² a reverse - arrivederci

³³ cianta a-o posto- lo dicono i giocatori di bocce quando scalzano la boccia dell’avversario sistemando la propria al suo posto

Moae segûa, poae...incerto”

SCENA VIII

(Agnese – Pancrazio)

AGNESE :- *(stupita, si alza, va a prendere il referto lasciato dal medico e tra sé)* “Comme l’è mai poscibile?”

PANCRAZIO :- “Cöse cää?”

AGNESE :- “No peu esse...”

PANCRAZIO:- “Perché Agnese?” *(si alza e le va appresso)* “A l’è a cösa ciù normale do mondo”

AGNESE :- “No ti peu capì...”

PANCRAZIO:- *(con tenerezza)* “T’è ti che no ti capisci... Ah, ah...Quande l’è vegnûo o mëgo a levâne o sangue... o l’èa ûn po’.. dimmoghe ûn po’ alticcio ... e o no s’è accorto che gh’ho daeto o mae braccio pe’ ûn primmo prelievo e poi... a-o posto do piccin... gh’ho daeto l’ätro mae brasso...”

AGNESE :- “Comme saieiva a dî?”

PANCRAZIO:- “Saieiva a dî che pe’ forza i duì campioìn de sangue ean compatibili... Ean solo i mae!”

AGNESE :- “Davvei?... Pancrazio... perché ti l’hae faeto?”

PANCRAZIO:- *(prendendole le mani con affetto)* “Mae mamma l’èa za ‘n po’ ca me invescigava³⁴ mettendome di dúbbi in testa... Ma mi ho faeto questo raxo-namento. Me son dïto: Gh’hò a moggé ciù bella do mondo, quella co sempre vosciûo... Gh’ho ûn figgiu che quande o piggio in brasso me sento in paradiso... cöse vaddo çercando... ? Forse de caccià tûtto a l’äia e perde a mae Agnese?”

AGNESE :- “Oh, Pancrazio... dovve l’attreuvo ûn tesöu comme ti?”

PANCRAZIO:- “In te quella casa gianca in to boschetto... quella ca l’è in costruziòn”

AGNESE :- *(commossa)* “T’è troppo bon..... Son contenta de ti”

PANCRAZIO:- “Mae papà o m’ha sempre insegnòu de ammià solo e cöse importanti da vitta e no e scemmaie... anche se quella do figgiu a no l’è proppio ‘na scemmàia...E me son dïto: Perché andà a çercà ‘na veitae ca no me garba, se ti me veu ben?”

AGNESE :- “O l’è staeto n’ommo de saeximo³⁵ teu poae...o t’ha insegnòu ben”

PANCRAZIO:- “Primma de moì o m’ha dïto: Pancrazio, m’arraccomando... ciüttosto che fatte fregà, fanni da nescio³⁶ lascia ai ätri a resca³⁷ e tegnite o pescio... Coscì ho faeto ûn po’ l’imbranòu... pe’ quëtà... aspëttando l’arriò de ‘na donna comme ti”

AGNESE :- *(bonariamente minacciosa)* “E se ti trascüri mè o piccin, ciammo Don Si-sto Alimena...”

PANCRAZIO:- “E perché?”

AGNESE :- “Cö t’impe de botte e.. ti spezza la schiena!” *(si abbracciano mentre il sipario si chiude lentamente)*

PANCRAZIO:- « EH, GIA’ ! »

³⁴ invescigà- assillare, far credere che...

³⁵ saeximo – con senno - saggio

³⁶ nescio- sciocco . fare lo gnorri

³⁷ resca - lisca

Moae segûa, poae...incerto”

FINE